



La Presse

LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 18 DÉCEMBRE 1993

## Faites du développement d'affaires tout en rehaussant votre carrière

### Ingénieur/Représentant des ventes - Montréal

Fournir un service après-vente de qualité supérieure... telle est la mission des Services techniques des appareillages (STA) de GE Canada. Le Centre de service de Montréal offre un soutien technique complet à la clientèle pour une vaste gamme d'équipements électriques et mécaniques incluant les transformateurs, les moteurs, les appareils de commutation et les génératrices d'électricité.

Relevant du directeur du Centre de service de Montréal, vous serez responsable de développer et servir la clientèle d'un territoire de la province de Québec dont les activités sont principalement dans les pâtes et papiers, les mines et les centrales hydro-électriques.

Vous êtes un ingénieur en mécanique ou en électricité et possédez au moins trois ans d'expérience à titre de représentant des ventes responsable du développement d'un vaste territoire auprès de la clientèle de l'industrie lourde. Le professionnel dynamique et enthousiaste que vous êtes sait très bien que le service à la clientèle et l'établissement de bonnes relations d'affaires sont des éléments essentiels à son succès et que cette perspective d'emploi représente une excellente occasion de se tailler une place de choix au sein d'une entreprise d'envergure mondiale offrant de véritables chances pour progresser sur le plan professionnel. Le bilinguisme (anglais et français) et la maîtrise de l'informatique sont essentiels.

Pour en savoir davantage sur ce rôle riche en défis, faites parvenir votre curriculum vitae (en anglais et en français), en toute confiance, à : **Adem Normandin, Service des ressources humaines, GE Canada, Centre de service STA, 7420, rue Saint-Jacques Ouest, Montréal (Québec) H4B 1W3.**



GE Canada

La rencontre de la diversité et de l'innovation



COGESULT, une filiale du Groupe TECSULT, intervient dans le domaine des études économiques et de la gestion-conseil, tant à l'échelle nationale qu'internationale. Dans le cadre d'un projet en République de Guinée, nous sommes présentement à la recherche d'un(e):

### Chef de mission et Conseiller(e) en planification énergétique

En poste pour une durée de deux ans à Conakry, le ou la titulaire assistera l'équipe d'experts guinéens pour la mise sur pied d'une cellule de planification stratégique chargée de la collecte des données, de l'inventaire des ressources, de l'élaboration des diagnostics énergétiques et de la formulation d'une politique énergétique nationale. De plus, le ou la titulaire devra assumer la gestion financière, administrative et technique des opérations du projet.

La personne recherchée devra posséder un diplôme de deuxième cycle en économie ou en administration et au moins dix (10) années d'expérience dans des domaines reliés à l'énergie. Une expérience de travail dans un ou des pays en voie de développement est essentielle pour ce poste.

Comme la mobilisation des experts est prévue pour l'hiver 1994, les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae avant le 5 janvier 1994, au service des études économiques de:

### Cogesult Inc.

85, rue Ste-Catherine Ouest  
Montréal (Québec)  
H2X 3P4



### DIRECTRICE OU DIRECTEUR DE BIBLIOTHÈQUE

**LA FONCTION:** Relevant du chef de la Division des activités culturelles, vos responsabilités consistent à diriger, contrôler et coordonner les activités de la bibliothèque municipale. Vous devez également en assurer le développement et la promotion auprès de la population et des organismes municipaux.

**LES EXIGENCES**  
— Détenir un diplôme universitaire en bibliothéconomie ou administration.  
— Avoir au moins cinq (5) années d'expérience pertinente.  
— Avoir démontré des habiletés en gestion administrative, gestion du personnel et en organisation.  
— Avoir des connaissances en informatique et en marketing.  
— Avoir une très bonne connaissance du milieu des bibliothèques publiques.

**LE TRAITEMENT**  
— Selon notre politique de rémunération du personnel cadre (42 707 \$ - 59 697 \$).  
— Ce poste bénéficie de tous les avantages sociaux du personnel cadre.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae avant le 3 janvier 1994 à:

Adjointe au directeur  
Dotation et formation  
Service des ressources humaines  
191, rue du Palais  
Sherbrooke (Québec)  
J1H 6J8

La ville de Sherbrooke s'est dotée d'une politique d'accès à l'égalité en emploi pour les femmes.

### Représentant/ Représentante des ventes produits médicaux bilingue

Avec le lancement récent d'une découverte capitale dans le domaine de la dermatologie, les laboratoires Léo Canada recherche un représentant doté d'expérience et d'enthousiasme pour les régions de Montréal et de l'ouest de Montréal.

Le candidat idéal possède une formation en sciences de la vie et une expérience dans la présentation de produits aux dermatologues et aux médecins de famille. Si vous avez d'excellentes aptitudes à la communication, une certaine connaissance des ordinateurs et à votre compte, de magnifiques réussites, vous êtes peut-être la personne idéale pour rejoindre notre équipe et participer au lancement d'une nouvelle thérapie pour le psoriasis.

On vous offre une rémunération concurrentielle, une voiture de fonction et des allocations médicales. Nous remercions tous les candidats. Cependant, seuls ceux qui seront invités pour une entrevue seront contactés. Si cette opportunité vous intéresse, veuillez répondre avant le 7 janvier 1994 au service du personnel de:

**LABORATOIRES LEO CANADA LTEE.** 1200, avenue McGill College  
Bureau 1100, 11<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H3B 4G7



Le Groupe STEICA est à la recherche d'un ingénieur civil ayant un minimum de sept années d'expérience. Le candidat devra être compétent dans les domaines suivants:

- ◆ Design de station de filtration d'eau potable
- ◆ Design de systèmes d'égout et d'aqueduc
- ◆ Coordination et gestion de projets

Le candidat choisi devra être disponible pour le 15 janvier 1994, date prévue pour son entrée en fonction.

Si ce poste, qui est ouvert aux hommes et aux femmes, vous intéresse veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité avant le 1er janvier à l'attention de:

M. Robert Roy, Président  
Le Groupe STEICA inc.  
4300, boul. Bourque, bureau 101  
Rock Forest (Québec)  
J1N 2A6

### Ville de Princeville

Ville jeune, dynamique et à vocation industrielle, située dans les Bois-Francs, Princeville offre tous les services requis par sa population (4 000 habitants): une gamme variée de loisirs, une piscine intérieure, des courts de tennis, un golf, des services publics complets. La Ville de Princeville est à la recherche d'un

### DIRECTEUR DE POLICE

afin de diriger, administrer et coordonner les activités administratives et opérationnelles de son corps policier de 6 employés, selon la Loi de Police.

#### EXIGENCES

- Doit détenir un diplôme d'études secondaires complétées avec succès ou l'équivalent reconnu par le ministère de l'Éducation.
- Doit avoir complété avec succès un cours de formation de base dispensé par une institution de formation policière ou posséder les connaissances équivalentes.
- Doit avoir complété avec succès 10 cours d'une durée totale minimale de 450 heures, en gestion policière ou en administration, dans une institution de formation policière, dans une université ou dans un collège relevant d'un ministère de l'Éducation. Une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans l'administration, les opérations et les enquêtes policières peuvent suppléer à l'absence de ces cours.
- Doit posséder au moins 7 années d'expérience policière dont 2 années d'expérience en gestion de personnel.

#### AUTRES CARACTÉRISTIQUES

- Doit posséder les qualités professionnelles reliées à la fonction postulée, eu égard aux effectifs du corps de police soit:
  - 1° Des qualités administratives tels la planification, l'organisation et le contrôle.
  - 2° Des qualités sociales tels le dynamisme, l'esprit d'équipe, l'expression orale, le leadership, la maîtrise de soi, la persuasion et le sens des relations humaines.
  - 3° Des qualités générales tels l'adaptation, la créativité, la curiosité intellectuelle, l'esprit d'analyse, de synthèse, de décision et de recherche, l'expression écrite, le jugement, la méthode, le sens critique, le sens des responsabilités et la ténacité.

#### SALAIRE

— Selon compétence.

#### CONDITIONS

- Il est important de noter que la personne qui obtiendra ledit poste devra accepter d'établir son lieu de résidence dans la Ville de Princeville puisque celle-ci détient une politique sur les lieux de résidence.
- Ce poste est ouvert aux hommes et aux femmes et chaque candidature sera traitée confidentiellement.
- Les curriculum vitae doivent parvenir au plus tard le 14 janvier 1994, à l'adresse suivante:

VILLE DE PRINCEVILLE  
POSTE DE DIRECTEUR DE POLICE  
50, ST-JACQUES OUEST, C.P. 370  
PRINCEVILLE, QC  
GOP 1E0

### MÉDECINS RECHERCHÉ(E)S



Le CLSC Le Méandre oeuvre auprès d'une population d'environ 90 000 personnes. Il offre des services de santé et des services sociaux à partir de trois points de services soit Le Gardeur, L'Épiphanie et Repentigny.

Nous sommes présentement à la recherche de médecins désireux d'oeuvrer en équipe multidisciplinaire dans les programmes suivants:

- **Clinique Jeunesse du point de services de Repentigny**  
— Consultations: planning, sexualité, MTS.
- **Clinique L'Anonymat du point de services de Repentigny**  
— Consultations individuelles pour VIH positif  
— Activités avec l'équipe multidisciplinaire
- **Maintien à domicile**  
— Visites à domicile pour la population de tout le territoire de la MRC de l'Assomption  
— Activités avec l'équipe multidisciplinaire

Le mode de rémunération ainsi que la disponibilité professionnelle pourront être précisés à l'embauche et après discussion avec les médecins concernés(e)s.

Les personnes intéressées sont priées d'adresser immédiatement leur candidature à:

Madame Suzanne Roy  
Directrice générale  
CLSC Le Méandre  
193, rue Notre-Dame  
Ville Le Gardeur (Québec)  
J5Z 3C4  
TEL.: (514) 654-2572

### LA COMMISSION SCOLAIRE D'IBERVILLE

La Commission scolaire d'Iberville, 600, 4e Rue, Iberville (Québec) J2X 3N2, dispensant l'enseignement primaire et secondaire à quelque 4 751 élèves répartis dans douze (12) écoles est à la recherche d'un:

### DIRECTEUR GÉNÉRAL

L'emploi de directeur général comporte la responsabilité totale de la gestion de l'ensemble des activités, des programmes et des ressources de l'organisme pour l'ensemble des unités administratives, des établissements et des champs d'activités ainsi que du suivi de l'exécution des décisions du conseil des commissaires et du comité exécutif, conformément aux dispositions législatives et réglementaires en vigueur.

- Cet emploi comporte notamment les responsabilités suivantes:**
- exercer son autorité sur le personnel requis pour le fonctionnement de la commission;
  - participer aux séances du conseil des commissaires et du comité exécutif, sans droit de vote;
  - diriger le comité consultatif de gestion;
  - participer aux comités consultatifs des services aux élèves handicapés et aux élèves en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage, s'il n'a pas désigné un représentant.

#### QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES

- Diplôme universitaire terminal de deuxième cycle ou de premier cycle;
- 10 années d'expérience pertinente, dont au moins 5 ans dans un emploi de cadre.

Les offres de service accompagnées du curriculum vitae portant la mention: **CONCOURS DIRECTEUR GÉNÉRAL, seront reçues jusqu'au 28 janvier 1994 à 16 heures. Pièces justificatives sur demande.**

600, 4e Rue  
IBERVILLE (Québec)  
J2X 3N2

### CONTRÔLEUR Stroh Québec

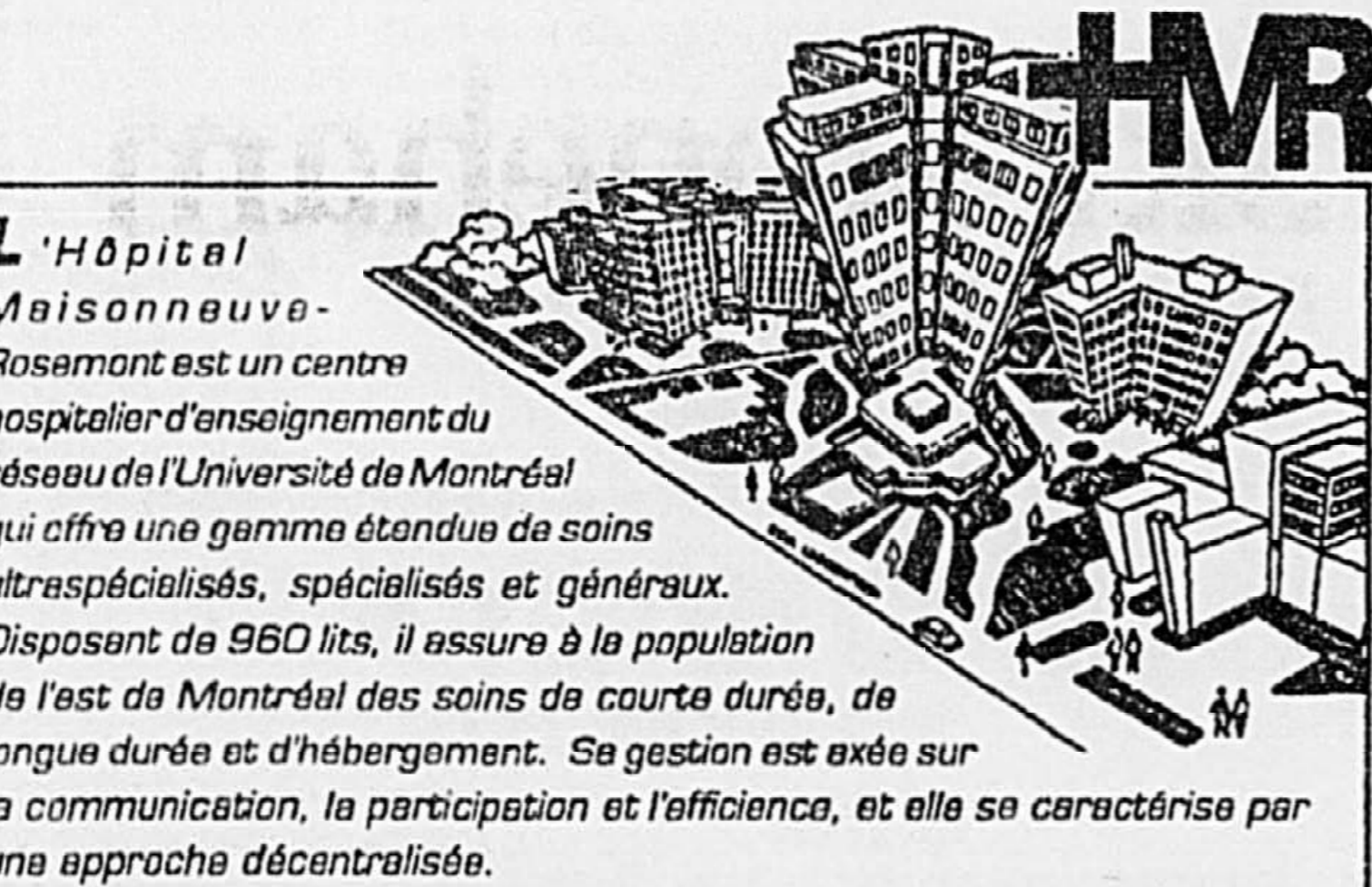
La société Stroh Brewery, une des plus grandes brasseries des États-Unis, recherche présentement un contrôleur pour sa filiale Stroh Québec récemment créée.

Ce poste de haut calibre exige un(e) comptable agréé(e) hautement motivé(e), possédant au moins 5 années d'expérience au sein d'une entreprise de produits de consommation ainsi qu'une excellente connaissance des exigences de déclarations fiscales du Québec et du Canada.

Votre description de tâches comprendra entre autres, la surveillance de toute la gamme des transactions d'achat, de comptes fournisseurs, de déboursés, de comptes-clients, de paie et de comptabilité générale. Vous serez responsable des rapports mensuels ainsi que des communications internes et externes de l'entreprise.

La personne choisie devra être bilingue (français et anglais) et posséder au moins un baccalauréat (idéalement une maîtrise) en comptabilité. La société de citoyen canadien et de résident du Québec est essentielle. Le poste est assorti d'un excellent salaire et d'un forfait complet d'avantages sociaux. Si vous cherchez l'occasion de déployer tout votre potentiel, faites parvenir votre curriculum vitae en français et en anglais, ainsi que vos antécédents de rémunération à:

**STROH**  
THE STROH BREWERY COMPANY  
Stroh Employment Office - CTR  
100, River Place  
Detroit, MI 48207 États-Unis  
Chances égales pour tous H/F/D/V



**L'Hôpital Maisonneuve-Rosemont** est un centre hospitalier d'enseignement du réseau de l'Université de Montréal qui offre une gamme étendue de soins ultraspécialisés, spécialisés et généraux. Disposant de 960 lits, il assure à la population de l'est de Montréal des soins de courte durée, de longue durée et d'hébergement. Sa gestion est axée sur la communication, la participation et l'efficacité, et elle se caractérise par une approche décentralisée.

### CONTREMAÎTRE DE LA SECTION MÉCANIQUE

Sous la responsabilité du chef de service des installations matérielles, vous planifierez, dirigerez, coordonnerez et contrôlerez la qualité et le rendement de toutes les activités du personnel de la section mécanique. Vous serez principalement responsable des appels de service, de l'entretien correctif et préventif et de certains projets reliés à la mécanique du bâtiment. Ce service est constitué de mécaniciens, de plombiers et de frigoristes.

Vous possédez un D.E.C. en mécanique du bâtiment, une expérience d'au moins trois années à un poste similaire et de préférence dans un centre hospitalier, et une solide expérience en entretien correctif et préventif informatisé.

Une connaissance de la gérance énergétique informatisée d'un bâtiment serait un atout. Vous êtes membre en règle de l'Ordre des technologues des sciences appliquées du Québec.

Nous offrons une rémunération de classe 9, soit de 34 804 \$ à 44 984 \$.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 4 janvier 1994 à l'Hôpital Maisonneuve-Rosemont, secteur dotation (cadres), 5415, boul. de l'Assomption, Montréal (Québec) H1T 2M4.

*Seuil(s) les candidat(e)s retenu(s) en sélection seront contacté(s). Nous respectons l'équité en matière d'emploi.*

LA SANTÉ MÉRITE CE QU'IL Y A DE MIEUX.

HÔPITAL MAISONNEUVE-ROSEMONT



La Société canadienne de la Croix-Rouge

Services transfusionnels de Montréal

La Société canadienne de la Croix-Rouge est à la recherche d'un

### Agent(e) de la gestion financière

Vous relèverez du technicien à la comptabilité et vos responsabilités incluront la préparation des états financiers et des rapports trimestriels, l'enregistrement des écritures comptables, l'analyse des variances budgétaires et des comptes du bilan, le suivi de la facturation et la supervision du personnel.

Vous avez une solide expérience en tenue de livres et dans la préparation d'états financiers. Vous possédez un D.E.C. en finances ainsi qu'une connaissance approfondie des logiciels Lotus 1-2-3 et WordPerfect. Depuis une période de trois à cinq ans, vous dirigez du personnel de bureau; vous maîtrisez le français et l'anglais.

Vous devrez passer un examen avec succès. Le salaire prévu pour ce poste est d'environ 30 000 \$.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 28 décembre 1993 au Service des ressources humaines, Société canadienne de la Croix-Rouge, 3131, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec) H1W 1B2.

Nous appliquons rigoureusement le principe de l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.

SHL Systemhouse compte parmi les plus importantes firmes du monde en intégration de systèmes, et est reconnue comme chef de file dans les services de transformation et d'impartition par la technologie client-serveur. Avec plus de 4 000 professionnels répartis dans une trentaine de bureaux à travers le monde et desservant les secteurs tant privé que public, SHL Systemhouse possède une expertise dans des technologies propres aux postes de travail pour le développement des applications utilisant intensivement des réseaux.

La renommée de notre expertise technologique provient de notre division Réseau Technologie, équipe formée de spécialistes de calibre international en architecture client-serveur, ainsi que de scientifiques et d'ingénieurs de systèmes qui mettent leur leadership technologique et leurs talents au service de nos clients recherchant ces compétences hautement spécialisées. Se déplaçant pour couvrir tous les continents, le Réseau Technologie s'appuie sur l'expertise technique acquise au cours de projets d'avantgarde pour apporter des solutions pratiques et durables répondant aux besoins de ses clients.

Nous avons actuellement un besoin urgent d'experts en technologie pour combler des postes au sein de l'équipe du Réseau Technologie. Nous sommes à la recherche de candidats ayant un sens de l'organisation inné, reconnus pour leurs relations interpersonnelles et leur autonomie. De plus, vous devez exceller dans le domaine de la consultation et valoriser un environnement fortement axé sur le travail d'équipe.

### Ingénieurs et spécialistes en architecture de réseaux

- Planification et conception de réseaux pour les entreprises
- Expérience en interconnexion avec routeurs, passerelles et concentrateurs
- Expérience en conception d'infrastructures de réseaux locaux, systèmes d'exploitation de réseaux Novell, LAN MANAGER, Banyan
- Expérience en implantation et programmation avec TCP/IP
- Au moins huit années d'expérience
- Diplôme universitaire en informatique ou en génie

### Administrateurs et spécialistes en architecture de bases de données

- Expérience en conception de bases de données physiques et logiques
- Évaluation, intégrité et sécurité
- Connaissance des composantes et des interfaces de la technologie des bases de données dans un environnement client-serveur
- Conception et développement d'applications, et implantation de solutions
- ORACLE, SYBASE, Informix, Ingres
- Au moins huit années d'expérience
- Diplôme universitaire en informatique



LA TRANSFORMATION PAR LA TECHNOLOGIE CLIENT-SERVEUR

### Développeurs de logiciels et conseillers chevronnés

- Noyau du système d'exploitation (Kernel), interface utilisateur-système résidant avec Windows, OS/2 ou UNIX
- Bases de données SYBASE, ORACLE, Informix ou Ingres
- Interface graphique - Windows, X-Windows, OS/2, Open Look ou NeXTstep
- OOPS - C++, Smalltalk, Objective C
- Au moins huit années d'expérience
- Diplôme universitaire en informatique

### Postes disponibles au Canada et aux États-Unis

Le personnel du Réseau Technologie travaille étroitement avec le personnel des différents bureaux dans la réalisation de ses mandats, notamment avec SHL Québec, division québécoise de SHL Systemhouse.

Contribuant à notre succès, nous vous offrons un salaire concurrentiel, une gamme intéressante d'avantages sociaux, une formation continue et un programme de développement de carrière. Faites parvenir votre curriculum vitae en toute confiance, en précisant le poste visé, à l'adresse suivante : **Human Resources Department-TNM, SHL SYSTEMHOUSE, Technology Network, 300 S. Wacker Drive, Chicago, IL 60606, U.S.A. Télécopieur : (312) 939-0068**

SHL Systemhouse offre des chances d'emploi égales à tous.

### CONSULTATION EN RÉ-INGÉNIERIE DES PROCESSUS D'AFFAIRES (BPR)

En tant que l'un des plus importants cabinets d'experts-comptables et de conseillers en management, Laliberté Lanctôt Coopers & Lybrand possède le savoir-faire lui permettant d'offrir les services les plus spécialisés et de remplir les missions les plus complexes tout en maintenant une étroite liaison avec ses clients.

Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques et expérimentées dans les domaines suivants:

#### DIRECTEUR DE PRATIQUE

Vous avez dirigé avec succès plusieurs projets de restructuration, d'amélioration et de re-ingénierie de processus d'affaires. Vous êtes une personne motivée possédant d'excellentes relations d'affaires. Votre habileté de communication et votre aptitude pour la mise en marche sont garants de votre réussite dans un environnement de travail dynamique. Vous détenez un diplôme universitaire, plusieurs années d'expérience de direction de projet et une bonne connaissance du secteur public.

LALIBERTÉ  
LANCOT  
COOPERS  
& LYBRAND  
Comptables agréés  
Conseillers en management

Le savoir-faire en affaires

#### ANALYSTE

Sous la responsabilité d'un directeur de projet, vous ferez partie d'équipes de professionnels affectés à la réalisation d'études visant à proposer des solutions créatives et pratiques dans la re-ingénierie des processus d'affaires. Vous détenez un diplôme universitaire en management, recherche opérationnelle ou méthodes quantitatives. Vous possédez une bonne expérience en modélisation des traitements et en re-ingénierie des processus d'affaires.

Les personnes recherchées doivent avoir une connaissance des deux langues officielles.

Nous offrons une rémunération selon les qualifications et l'expérience, en plus d'avantages sociaux très compétitifs. Si vous rencontrez ces exigences et si vous êtes intéressé(e) à poursuivre votre carrière avec une équipe de professionnels compétents, nous vous invitons à soumettre votre curriculum vitae, au plus tard le 15 janvier 1994, à:

MME GINETTE VALLIERES  
LALIBERTÉ LANCOT  
COOPERS & LYBRAND  
2, PLACE QUÉBEC, BUREAU 536  
QUÉBEC (QUÉBEC)  
G1R 2B5

DONOHUE INC. (ABITIBI), importante entreprise canadienne intégrée de produits forestiers, recherche une personne apte à occuper le poste suivant :

### Surintendant général Scierie Senneterre

#### Fonctions

Relevant du directeur, opération sciage, de l'Abitibi, vous serez responsable de la totalité des activités de votre secteur. Vous planifierez, organiserez et dirigerez les activités de la scierie.

Une attention toute particulière est mise sur la santé et sécurité au travail ainsi que sur la gestion des ressources humaines dans son ensemble. Engagée dans un processus d'amélioration de la productivité, cette exploitation offre, à un gestionnaire dynamique qui désire prendre des responsabilités, un contexte à sa mesure.

#### Exigences

Titulaire d'un baccalauréat en génie forestier ou dans une autre discipline appropriée, vous avez acquis un minimum de dix années d'expérience en gestion dans l'industrie du sciage.

#### Lieu de travail

Le poste est situé à Senneterre en Abitibi.

#### Conditions de travail

Votre salaire, auquel s'ajouteront des avantages sociaux des plus intéressants, sera à la mesure de vos compétences et de votre expérience.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae en mentionnant le concours 93.011, avant le 30 décembre 1993, au Service des ressources humaines, Donohue Inc. Abitibi, C.P. 1179, Senneterre (Québec) J0Y 2M0.



Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.



Une force responsable

### EQUIFAX CANADA

### Représentant(e) Service à la clientèle

Promouvoir le service Télécrédit auprès des corporations canadiennes et entretenir la relation auprès des clients.

#### Prérequis

- Aptitude des ventes et excellente communication
- Parfaitement bilingue (parlé et écrit)
- Connaissance de l'informatique
- Capacité de s'organiser et être autonome
- Disponible de voyager
- 5 ans d'expérience dont 2 en vente

Salaire + commission + bénéfices.

Faites parvenir votre C.V. à:

Robert Lafond  
TELECRÉDIT CANADA INC.  
7171, rue Jean-Talon Est  
Anjou, Qc  
H1M 3N2



Établissement à vocation régionale offrant des services de réadaptation aux personnes handicapées ayant une déficience motrice ou sensorielle des régions de Lanaudière et des Laurentides, requiert les services d'un(e)

### CHEF D'UNITÉ DE RÉADAPTATION

Programme de réadaptation fonctionnelle intensive (unité et volet externe)

Concours 93-01: poste à temps complet permanent.

#### Particularité

Le programme coordonné par le Centre de réadaptation Le Bouclier est un projet conjoint avec le Centre hospitalier régional de Lanaudière; sa gestion sera de type matriciel.

#### Fonctions

Sous la responsabilité de la directrice des services professionnels et de réadaptation:

- Coordonne le programme de réadaptation fonctionnelle intensive (l'unité et le volet externe) et tout autre ajout de programme qui pourra lui être confié par la suite.
- Coordonne l'élaboration, la réalisation et le suivi des plans d'interventions individualisés.
- Exerce un rôle d'agent de liaison: offre son support à la clientèle pour l'élaboration et le suivi de leurs plans de services; établit des liens harmonieux et fonctionnels avec l'établissement/hôte, de même qu'avec toutes les organisations partenaires.
- Accomplit toute autre tâche administrative connexe.

#### Exigences

- Baccalauréat dans un domaine des sciences de la santé.
- Expérience significative dans un centre hospitalier et dans un centre de réadaptation.

#### Répondre aux critères suivants:

- Autonomie.
- Aptitude à gérer et diriger.
- Habilité dans les communications orale et écrite.
- Souplesse et ouverture d'esprit.
- Aptitude au travail en équipe.
- Bonne compréhension des systèmes et des processus.

#### Port d'attache: Joliette.

#### Rémunération

Selon la nouvelle politique du Ministère de la Santé et de Services sociaux.

Les personnes intéressées par ce poste doivent s'assurer que leur curriculum vitae soit reçu avant le 7 janvier 1994, en spécifiant le numéro du concours, au:

Centre de Réadaptation Le Bouclier  
a/s du Chef des services administratifs  
260, rue Lavaltrie Sud  
Joliette (Québec) J6E 5X7

La Corporation nationale des communications personnelles (NPC), œuvrant dans le domaine du téléappel, a des postes à combler à Montréal pour des professionnels chevronnés de la vente et du service à la clientèle.

Nous souhaitons combler deux postes de

### REPRÉSENTANT DES VENTES - COMPTES PRINCIPAUX

Les candidats sont bilingues et désireux de relever des défis stimulants tout en gagnant un revenu des plus appréciables (salaire de base jumelé à un programme intéressant de commissions et de dépenses pour automobile).

Deux postes temporaires au

### SERVICE À LA CLIENTÈLE

Les candidats sont bilingues, ont d'excellentes aptitudes pour la communication et maîtrisent l'utilisation des ordinateurs. Leur souci est d'offrir un service par excellence à nos clients, soit au téléphone ou au comptoir.

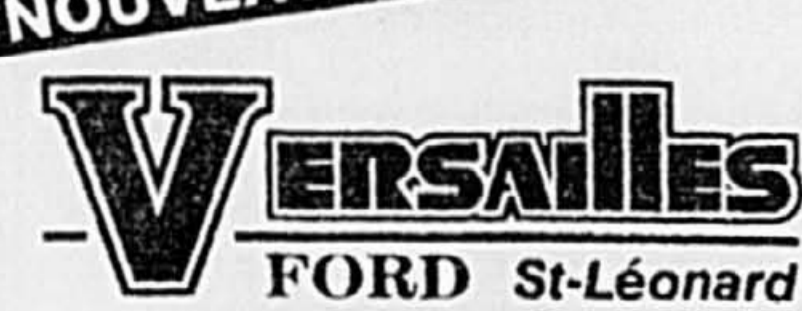
Joignez-vous à notre équipe et vous bénéficierez d'un programme de rémunération compétitif et d'une gamme complète d'avantages sociaux.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à la Directrice des ressources humaines, La Corporation NPC, 2350, boul. Laurentien, Saint-Laurent (Québec) H4R 1J9. Télécopieur : 332-5228

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi et interdisons l'usage du tabac en milieu de travail.



### NOUVEAU



Nouveau concessionnaire Ford à St-Léonard est présentement à la recherche des personnes suivantes afin de compléter son équipe de vente pour son ouverture prévue en janvier 1994

### REPRÉSENTANTS(ES) VÉHICULES NEUFS

#### Qualifications:

- Expérience récente dans la vente automobile OBLIGATOIRE
- Expérience dans la vente de produits Ford, un atout
- Personnes à succès avec preuve à l'appui

#### Nous offrons:

- Un excellent plan de rémunération
- Voiture fournie et programme complet d'avantages sociaux
- Ambiance saine dans un environnement entièrement refait à neuf

Si vous répondez aux exigences demandées et si vous désirez faire partie d'une équipe de haut calibre,

COMMUNIQUEZ **866-2661** M. Raymond Pineault



### NORMAN-BETHUNE

### Hygiéniste-dentaire 2 postes

Exigences: ■ DEC en hygiène dentaire. ■ Membre en règle de la C.P.E.O. ■ 2 à 3 ans d'expérience pertinente. ■ Connaissance fonctionnelle de l'anglais. ■ Automobile requise. ■ Expérience de travail en C.L.S.C., un atout.

Le CLSC respecte l'équité en matière d'emploi et offre une rémunération selon les normes du M.S.S.S. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en indiquant le titre du poste sur l'enveloppe, avant le vendredi, 31 décembre 1993, au Directeur général, CLSC NORMAN-BETHUNE, 1665, rue du Couvent, Chomedey, Laval (Québec) H7W 3A8. Seules les candidatures retenues recevront une réponse.

### Delta International

#### Machinery of

#### Canada, chef de file

#### dans la distribution

#### d'appareils fixes et

#### portatifs servant au

#### travail du bois,

#### recherche une

#### personne

#### couramment

#### bilingue.

### Directeur de succursale

### Service national

Comme vous devrez en priorité veiller à ce que la clientèle de notre succursale de Montréal reçoive un service de premier ordre, vous devez être en mesure de vous exprimer efficacement en français et en anglais. Vous êtes la personne idéale si vous possédez en outre une expérience en gestion dans le commerce de gros ou de détail ainsi que dans la réparation de petits appareils. Des connaissances de base en comptabilité, recouvrement, travail du bois et informatique constitueront des atouts. Une formation postsecondaire est souhaitable.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confiance, en précisant vos attentes salariales, au directeur des ressources humaines, Delta International Machinery, 644, route Imperial Nord, Guelph (Ontario) N1H 6M7.



Nous remercions d'avance toutes les personnes qui soumettront leur candidature, mais nous ne communiquerons qu'avec celles qui seront retenues pour une entrevue. Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.



Une société en commandite née de la fusion du Groupe Olympia Ltée et de Turcotte & Turmel, division des viandes rouges de la Coopérative Fédérée de Québec, leader québécois et canadien de l'abattage, la découpe, la transformation et la distribution des viandes, regroupant une vingtaine d'établissements et ayant à son service près de 2200 employés recherche les services d'un(e):

### Directeur de la production

Sous l'autorité du vice-président de la division des viandes transformées, le(la) titulaire de ce poste sera responsable du fonctionnement efficace et sécuritaire de toutes les opérations de l'usine dans un contexte de qualité supérieure des produits.

De plus, il aura la responsabilité de l'analyse et du contrôle des coûts d'opération incluant l'entretien. Il devra développer et maintenir les relations de travail favorisant l'implication et la contribution des employé(e)s au développement de l'organisation.

Il sera responsable du contrôle des budgets pour l'achat d'équipement et d'emballage.

Le(la) candidat(e) à ce poste doit être un bon communicateur, capable d'innover dans la recherche de solutions, un mobilisateur capable de traduire les exigences de l'entreprise en termes de rentabilité.

Il ou elle devra posséder un diplôme d'études universitaires ou l'équivalent et une expérience dans l'alimentation.

Pour la personne répondant à ces qualifications, nous offrons un salaire concurrentiel ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Lieu de travail: Ville d'Anjou

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae au:

Service des ressources humaines  
OLYME, SOCIÉTÉ EN COMMANDITE  
2200, avenue Léon-Pratte, suite 400  
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 4B6

### Représentant(e) produits de télécommunications

Les Services Univoc inc., une entreprise nationale, ouvre un nouveau bureau à Montréal pour offrir une gamme de nouvelles solutions technologiques aux entreprises du Québec. Nous offrons une formation et une rémunération généreuse aux représentant(e)s motivés et professionnels.

#### EXIGENCES:

- initiative et créativité,
- autonomie, ambition et leadership,
- 3 années d'expérience en technologie de pointe.

Veuillez faire parvenir votre C.V. à:

Les Services Univoc inc.  
800, Place Victoria, C.P. 695  
Montréal (Québec) H4Z 1J9

### REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

Une entreprise œuvrant dans le domaine de la gestion des déchets solides, recherche un(e) représentant(e) des ventes bilingue avec au moins un an d'expérience dans ce domaine. Cette expérience doit s'ajouter à une grande motivation et la volonté de travailler sous un minimum de supervision.

Ce poste comprend une rémunération et des avantages sociaux des plus concurrentiels et l'opportunité de grandir au sein de l'entreprise.

Si vous avez les qualifications requises et que le défi d'œuvrer avec une entreprise en plein essor vous intéresse, veuillez faire parvenir votre C.V. à:

La Presse, Réf. 30831  
C.P. 6041, succ. «A»  
Montréal (Québec) H3C 3E3



POUR L'ENTRETIEN D'ÉQUIPEMENT INFORMATIQUE

Datatech Systèmes Ltée, l'une des plus importantes firmes de maintenance tierce au Canada, recherche un(e)

### Directeur(trice) du service

Les personnes intéressées doivent posséder un minimum de sept années d'expérience dans l'industrie et avoir occupé pendant au moins cinq ans un poste de gestion ou de supervision.

Pour postuler, il suffit de communiquer avec

Victor Moser, directeur, succursale de Montréal,  
par téléphone au (514) 631-4381 ou  
par télécopieur au (514) 636-3323.

**RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT  
POUR NOUVELLE VAGUE TECHNOLOGIQUE**  
Jusqu'à 65 000 \$

Le siège social d'une société établie, renommée sur le marché international des communications, recherche des ingénieurs qui se joindront au groupe responsable du développement de nouveaux produits de télécommunications. Les concepteurs de logiciels doivent posséder au moins cinq années d'expérience pertinente en développement de bas niveau avec les langages d'assemblage et C. Les concepteurs de matériel doivent compter au moins cinq années d'expérience avec des microprocesseurs de 8, 16 et 32 bits.

Si vous possédez du dynamisme, de l'initiative et de l'autonomie et que vous désirez travailler avec les derniers outils de développement, communiquez avec :

**STÉPHANIE DERENNE**  
tél. : 842-5555, téléc. : 849-8846

Montréal • Toronto • Ottawa • Québec • Fredericton • New York

**esp** Bureau 1800  
2000, av. McGill College  
Montréal (Québec) H3A 3H3  
**LE GROUPE QUANTUM**

Commission canadienne des affaires polaires Canadian Polar Commission

**Officier exécutif  
Ottawa (Ontario)**

La Commission canadienne des affaires polaires a le mandat de faire connaître les régions polaires au public et de favoriser les relations et la coopération nationales et internationales dans un vaste champ de recherche circumpolaire.

Nous recherchons une personne possédant un diplôme universitaire dans une spécialité des sciences physiques, humaines ou de la vie, de même qu'une connaissance des programmes d'études nordiques offerts par les universités canadiennes, des peuples autochtones du Nord et des systèmes et réseaux d'information sur l'Arctique. Elle doit avoir une expérience, à l'échelon national et international, touchant les régions nordiques et les sciences polaires afin de conseiller les instituts de recherche, les gouvernements, l'industrie et les organismes autochtones.

La connaissance de l'anglais et du français est essentielle, et celle d'une langue parlée par un groupe autochtone du Nord constituerait un atout.

L'officier exécutif relèvera du président et contribuera à l'administration et à la gestion des ressources humaines et financières, et notamment au suivi des dossiers financiers.

La Commission adhère au principe de l'équité en matière d'emploi et offre une rémunération très attrayante accompagnée d'une gamme complète d'avantages sociaux. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 janvier 1994, à la Commission canadienne des affaires polaires, Constitution Square, 360, rue Albert, bureau 1710, Ottawa (Ontario) K1R7X7. Téléc. : (613) 943-8607

**OFFRE D'EMPLOI**

**DE MONTRÉAL-CENTRE**

RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE MONTRÉAL-CENTRE

**ANALYSTE EN INFORMATIQUE**

Vous effectuerez l'analyse, la conception et l'implantation de systèmes informatiques, la programmation et la rédaction de la documentation technique, de même que du manuel destiné aux usagers.

Vous possédez un diplôme de premier cycle en informatique ainsi qu'un minimum de cinq ans d'expérience comme analyste en informatique, dont deux ans en élaboration d'études de faisabilité et rédaction de dossiers fonctionnels. Vos connaissances de DOS, UNIX, PROGRESS, d'un outil «CASE» dans la conception de systèmes, de même que des méthodes structurées d'analyse sont requises; votre connaissance d'un «prototypage» serait un atout.

Nous offrons une rémunération et des avantages sociaux conformes aux normes du réseau de la santé et des services sociaux ainsi qu'un contrat d'un an.

Les personnes intéressées pourront manifester leur intérêt par écrit en faisant parvenir leur curriculum vitae aux soins du Service de la gestion des ressources humaines, Régie régionale de la santé et des services sociaux de Montréal-Centre, 3725 rue Saint-Denis, Montréal H2X 3L9 au plus tard le 3 janvier 1994, 16 h.

Seules les personnes reçues en entrevue recevront un accusé de réception.

Stone-Consolidated Inc., important fabricant de produits forestiers, recherche un :

**Directeur de projets  
Groupe Bois d'œuvre**

Sous la responsabilité du directeur général, Bois d'œuvre, vous participerez aux travaux de conception et à l'élaboration des travaux d'immobilisation; vous superviserez les travaux de construction, d'installation ou de modification de machinerie dans l'ensemble des usines de sciage situées à Saint-Fulgence, Roberval et Chibougamau. Ces trois usines produisent annuellement environ 210 millions de pieds de bois d'œuvre.

De préférence, vous possédez un diplôme universitaire. Vous avez également accumulé au moins dix années d'expérience dans la conception et l'installation de machinerie dans des scieries. Vous êtes de plus disposés à vous déplacer régulièrement selon les besoins des usines. Le lieu de résidence se situe à Roberval.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae (lequel devrait rendre compte de vos principales réalisations en scierie) au plus tard le 6 janvier 1994 au Directeur, Ressources humaines et services, Domaine forestier et bois d'œuvre, Stone-Consolidated Inc., 800, boul. René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) H3B 1Y9.

Nous offrons l'égalité des chances dans l'emploi.

**Stone-Consolidated Inc.**

**VENDEUR(EUSE) EN IMMOBILIER**

Nous recherchons une personne avec expérience dans le domaine des transactions immobilières et plus particulièrement, dans le domaine spécifique de la vente de dépanneurs.

Le (la) candidat(e) idéal(e) devra être bilingue et avoir un minimum de dix ans d'expérience. Rémunération intéressante selon qualifications.

S.V.P. faire parvenir votre C.V. en toute confidentialité à l'adresse suivante:

La Presse, Réf.: 30830  
Case postale 6041, Succ. A  
Montréal (Québec)  
H3C 3E3

**FOCUS MULTISYSTÈMES INC.**, compagnie spécialisée depuis 9 ans dans l'informatique de gestion appliquée au domaine médical et dentaire, et figurant parmi les leaders de cette industrie, recherche des candidats dynamiques et bilingues pour se joindre à son équipe.

**DIRECTEUR(TRICE) VENTE-MARKETING**

Possédant une grande expérience de la gestion de la vente et du marketing, vous serez en charge de réaliser les objectifs de la compagnie dans le marché de l'informatique médicale.

Vous mettrez à profit votre esprit fonceur et votre compétence professionnelle dans vos contacts avec la clientèle potentielle. Vos excellentes techniques de vente acquises au cours de votre expérience pratique et de vos études devraient vous permettre de gérer ce département et de réussir avec notre compagnie.

**REPRÉSENTANT AUX VENTES**

Vous avez maîtrisé certaines techniques d'approche auprès des professionnels et votre expérience vous fait penser que vous serez une personne idéale pour ce poste.

Vous serez en mesure de solliciter adéquatement ces professionnels et de les rencontrer. Vous serez alors en mesure de positionner le produit tout en les sensibilisant au principe de l'informatisation.

**TECHNICIEN(NE) SUPPORT TECHNIQUE**

Avec votre compétence et votre expérience en informatique, vous êtes appelés à dépanner les clients, tant au niveau machine que logiciel.

Vous devez être en mesure en travaillant dans ce département, de diagnostiquer les différents problèmes.

Vous devez relever le défi de rendre la clientèle heureuse.

Si vous avez des études en informatique comme programmeur et une solide expérience dans le support technique MACHINE-LOGICIEL, vous êtes le candidat recherché.

**ANALYSTE-PROGRAMMEUR**

Vous détenez un diplôme universitaire en informatique de gestion et vous possédez quelques années d'expérience de préférence dans le milieu de l'informatique médicale ou dentaire.

Vous serez en charge de prendre des programmes existants en DOS et de les convertir pour être utilisés sous un environnement WINDOWS.

Vous verrez aussi au concept de l'étude et de l'implantation de nouveaux programmes dans d'autres marchés similaires.

L'expérience de programmation en WINDOWS est nécessaire.

Le salaire de base et les autres avantages sociaux qui se rattachent à ces postes sont hautement concurrentiels.

Si l'un de ces postes vous intéresse et que vous êtes bilingue, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

**FOCUS MULTISYSTÈMES INC.**  
8640, Pie-IX  
Montréal, Qc H1Z 4G2

**NOVABUS CORPORATION**, entreprise manufacturière spécialisée en conception et assemblage de véhicules urbains, située sur la Rive-Nord de Montréal, désire s'adjoindre des professionnels chevronnés répondant aux descriptions suivantes:

**DIRECTEUR — SERVICES TECHNIQUES**

Préférablement diplômé en génie industriel, le gestionnaire recherché aura à son actif un minimum de 10 ans d'expérience dans un emploi similaire. Responsable de toutes les opérations de son service et d'une équipe d'une quinzaine d'employés.

**SUPERVISEUR(E) — COMPTABILITÉ GÉNÉRALE**

Titre comptable reconnu et un minimum de 5 ans d'expérience en comptabilité générale en milieu manufacturier. Parfaitement bilingue et à l'aise dans un environnement informatique (MRP II — Varnet, Lotus 1-2-3). Expérience en gestion de personnel.

**COORDONNATEUR — MAGASIN ET ENTREPÔT**

Préférablement ingénieur (industriel) avec une expérience d'au moins 5 ans en gestion de personnel (approx. 15 employés d'usine). Connaissances des systèmes MRP II, «just-in-time», gestion du matériel (réception et expédition).

De plus, d'autres postes seront à combler en début d'année: ingénieurs de liaison, ingénieurs de structure, ingénieurs industriels, concepteurs et dessinateurs.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante à l'attention du Service des ressources humaines.

**Novabus Corporation**  
1000, boul. Industriel  
St-Eustache, Québec  
J7R 5A5

**VILLE DE MAGOG**

**Magog...  
place à la famille**

Soucieuse de poursuivre la croissance de son développement économique (industriel, commercial, résidentiel), la Ville de Magog recherche un(e)

**Directeur(trice) au développement économique**

Relevant du directeur général, vous contribuerez activement à l'élaboration des stratégies de développement économique et assurerez un lien étroit avec les investisseurs éventuels. Vous devrez donc monter et piloter des dossiers d'investissement complets. Finalement, vous travaillerez à mettre en place le soutien aux entreprises et à agir auprès des intervenants économiques de Magog.

Vous possédez au moins une formation universitaire de premier cycle et une expérience de huit années pertinente au domaine municipal. Vos connaissances approfondies dans les domaines industriel, commercial et domiciliaire sont complétées par des qualités exceptionnelles de gestionnaire, et votre compétence s'appuie sur la communication, l'entrepreneuriat, le dynamisme et la créativité.

Le bilinguisme est requis.

La rémunération sera établie selon la compétence, l'expérience et la politique salariale de la Ville de Magog.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae avant le 10 janvier 1994 à la Directrice des ressources humaines et des communications, Ville de Magog, 7, rue Principale Est, Magog (Québec) J1X 1Y4.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

**Peintures Château** **REPRÉSENTANT DES VENTES**

Afin de combler des besoins créés par son expansion, Peintures Château inc., manufacturier de produits de haute qualité, est présentement à la recherche d'un représentant au détail pour l'île de Montréal. Cette personne devra être parfaitement bilingue, avoir plusieurs années d'expérience dans l'industrie de la peinture ou une industrie connexe desservant le marché du détail et être prête à se déplacer à l'intérieur du territoire désigné.

Les personnes intéressées à faire partie d'une équipe dynamique dans une compagnie en pleine croissance pourront faire parvenir leur curriculum vitae, avant le 8 janvier 1994, à l'adresse suivante:

Peintures Château inc.  
440, Beaumont Ouest  
Montréal (Québec)  
H3N 1T7  
Référence: RV001

**CCM**  
**SPORT MASKA INC.**  
Sport Maska Inc., important fabricant de produits sportifs et récréatifs, est à la recherche d'un(e)

**Coordonnateur(trice) en génie industriel**

Relevant du directeur en génie industriel, vous serez responsable de l'implantation et de la gestion de nouvelles méthodes de développement organisationnel favorisant l'amélioration de la productivité et de la qualité des produits finis.

Possédant un diplôme universitaire en génie industriel ainsi que cinq ou six années d'expérience pertinente, préférablement dans l'industrie du textile, vous maîtrisez parfaitement le système «Karat». De plus, vous avez un sens développé pour la communication, l'organisation et le suivi.

Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature avant le 3 janvier 1994 à Sport Maska Inc., concours 93.12.18, Service des ressources humaines, 15855, rue Hubert, Saint-Hyacinthe (Québec) J2T 4C9.

**Analyste financier senior**

Orienté vers la qualité et l'excellence dans toutes ses activités, notre client est un leader dans la fabrication, la mise en marché et la distribution de produits alimentaires reconnus. Son succès entraîne l'ouverture d'un poste-clé pour un analyste financier senior qui désire jouer un rôle de premier plan dans ce domaine en constante évolution.

Relevant du Directeur fonctionnel, planification et analyse financière, vous serez impliqué dans la préparation des opérations budgétaires annuelles et à la revue des prévisions trimestrielles et mensuelles. Vous verrez à l'analyse des coûts de fabrication variables versus les prévisions budgétaires opérationnelles, vous serez impliqué dans la préparation des états financiers et agirez à titre d'intervenant principal avec le siège social de l'entreprise.

Vous êtes titulaire d'un titre comptable et possédez au moins cinq années d'expérience pertinente dans le domaine des affaires incluant l'analyse financière, les prévisions budgétaires, la comptabilité et la vérification. Excellent communicateur, vous êtes un informaticien averti habile avec le logiciel d'une unité centrale et du PC. Capable d'instaurer un solide esprit d'équipe, vous savez traverser les phases de changement dans un environnement pratiquant la culture de la qualité et de la performance.

En considération du niveau et des exigences du rôle que vous serez appelé à jouer, notre client offre une rémunération des plus attrayantes.

Veuillez acheminer votre curriculum vitae, en toute confiance, en indiquant le numéro de référence 5034 à : Carmen DuCharme, Bourbeau & associés international, 1250, boul. René-Lévesque ouest, bureau 3400, Montréal (Québec) H3B 2G4. Télécopieur (514) 938-5709.

**Bourbeau & associés international**  
Conseillers en recherche de cadres supérieurs  
Partenaire de Price Waterhouse

Le Centre hospitalier de Gatineau, établissement de soins généraux et spécialisés de 323 lits qui célèbre cette année son dixième anniversaire, sollicite des candidatures au poste de :

**CHEF DE SERVICE, GÉNIE BIOMÉDICAL ET GESTION**  
POSTE À TEMPS COMPLET  
Concours 5-046

Relevant du directeur des services auxiliaires, vous assurerez la gestion d'une équipe de techniciens spécialisés. Votre mandat vous appellera, entre autres, à coordonner les activités d'entretien préventif et correctif de l'équipement médical spécialisé et de haute technologie. Vous conseillerez la direction et évaluerez, sur une base continue, l'état, le fonctionnement, le bon usage et la sécurité de l'équipement. Vous effectuerez des études et des analyses de gestion pour tous les secteurs du centre hospitalier et assumerez les responsabilités d'agent de radioprotection.

Vous possédez un diplôme universitaire en sciences appliquées et êtes membre de l'Association des physiciens et ingénieurs biomédicaux du Québec. Vous comptez au moins deux années d'expérience en milieu hospitalier. Des connaissances approfondies en électronique constituent un atout.

Votre rémunération sera établie selon la politique salariale du ministère de la Santé et des Services sociaux (classe 13).

Faites parvenir votre curriculum vitae en précisant le numéro de concours 5-046 à la Direction des ressources humaines, au plus tard le 14 janvier 1994. Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé de réception.

**centre hospitalier de gatineau**  
909, boul. de La Vérendrye Ouest  
Gatineau (Québec)  
JBP 7H2

Deuxième concours

**LE CENTRE DE RÉADAPTATION LA RUCHE REQUIERT LES SERVICES D'UNE(E) CONSEILLER(ÈRE) EN ACTIVITÉS CLINIQUES**

Le Centre de réadaptation La Ruche a comme mission de dispenser des services d'adaptation et d'intégration au travail à plus de 250 personnes handicapées intellectuelles dans la région des Laurentides.

**FONCTIONS SPÉCIFIQUES**

- Conseille les intervenants et le personnel d'encadrement sur les stratégies d'intervention individualisées à élaborer pour répondre aux besoins des usagers.
- Participe à la supervision clinique du personnel professionnel.
- Participe à l'élaboration des programmes de formation.
- Participe à l'élaboration des programmes de réadaptation.
- Assume la responsabilité de dossiers spéciaux concernant la recherche, les méthodes d'intervention et l'élaboration des dossiers des usagers.

**EXIGENCES**

- Détenir un diplôme universitaire de premier cycle relié au champ de travail (psychologie, psycho-éducation, travail social).
- Avoir fait preuve d'autonomie professionnelle, de polyvalence et avoir manifesté un bon esprit de créativité, d'analyse et de synthèse.
- Détenir une expérience pertinente auprès des personnes en difficulté d'adaptation sociale et/ou une expérience dans la supervision de personnel professionnel.
- Avoir une facilité de communication, une capacité de travailler en équipe et d'établir des relations interpersonnelles qui favorisent le support.

**RÉMUNÉRATION**

Selon les normes du ministère de la Santé et des Services sociaux.

**LIEU DE TRAVAIL PRINCIPAL:** Saint-Jérôme.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur curriculum vitae, avant le vendredi 7 janvier 1994, au:

Centre de réadaptation La Ruche  
Poste conseiller(ère) en activités cliniques  
Case postale 275  
Saint-Jérôme (Québec) J7Z 5T9

Seules les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.

**REINTJES CONSTRUCTION CANADA INC.**  
filiale d'un entrepreneur industriel, multinationale est à la recherche d'un(e)

**REPRÉSENTANT(E) DES VENTES TECHNIQUES BILINGUE**  
dans le domaine réfractaire et anticorrosion.

S.V.P. faire parvenir votre C.V. à:

Le président  
Reintjes Construction Canada Inc.  
2 000, boul. St-Régis  
Dorval, Qc  
H9P 1H6

**TECHNICIEN CHIMISTE**  
Entreprise dynamique — Industrie du cuir

Recherche pour poste à responsabilité un technicien chimiste ayant très bonnes connaissances, chimie minérale, chimie organique, colorants, teinture.

Formation complémentaire assurée. Bilinguisme français anglais indispensable.

Salaire à discuter.

S.V.P.: Faire parvenir votre curriculum vitae à:

La Presse, référence 30833  
C.P. 6041, succursale «A»  
Montréal (Québec) H3C 3E3

**CURRICULUM**

- Rédaction professionnelle
- Présentation efficace
- Contenu convaincant
- Conseils en recherche d'emploi
- Service de recrutement

**499-9414**

**ConseilPro**

## CSG LA COMMISSION SCOLAIRE DE LE GARDEUR

est à la recherche d'un(e):

### DIRECTEUR OU DIRECTRICE SERVICE DES RESSOURCES FINANCIÈRES

(Poste C-93-94-36)

La Commission scolaire de Le Gardeur est la 8<sup>e</sup> commission scolaire en importance au Québec. Il s'agit d'une commission scolaire en croissance, impliquée dans son milieu, qui offre des services éducatifs à une clientèle de 17 500 élèves jeunes et adultes en formation générale et en formation professionnelle.

Le personnel œuvre dans trente-huit bâtisses situées sur un territoire juridictionnel qui s'étend de Repentigny jusqu'à Lavaltrie et inclut les municipalités de Charlemagne, Le Gardeur, L'Assomption et Vacluse.

Les candidates et candidats recherchés sont des personnes dynamiques, douées de grandes capacités de gestion et de communication, possédant une vision large du système d'éducation, capables de fonctionner dans un contexte de décentralisation, possédant les qualités requises pour travailler en équipe et qui ont une bonne connaissance du réseau de l'éducation et une excellente maîtrise des règles budgétaires du ministère de l'Éducation.

L'emploi de directrice ou de directeur des services des ressources financières consiste à assumer l'administration et la gestion de l'ensemble des programmes ayant trait à l'administration financière de la commission et des ressources qui y sont affectées.

#### CET EMPLOI COMPORTE HABITUELLEMENT L'EXERCICE DES RESPONSABILITÉS SUIVANTES:

- Élaborer et veiller à l'application de politiques, de règles et de procédures de gestion financière.
- Élaborer et développer des systèmes comptables et financiers.
- Assumer la responsabilité de la préparation du budget et s'assurer de l'élaboration des systèmes, des méthodes et procédures de contrôle budgétaire et financier.
- S'assurer de l'élaboration, instaurer et mettre à jour des procédures de contrôle interne.
- Assumer la responsabilité de la préparation des états financiers.
- S'assurer de la préparation de rapports financiers de toute nature.
- Assumer la responsabilité de l'exécution des opérations comptables et de la trésorerie.

#### QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES:

- Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié, de préférence un titre comptable professionnel ou l'équivalent.
- 8 années d'expérience pertinente.

#### CONDITIONS SALARIALES:

Minimum: 55 239 \$. Maximum: 71 546 \$.

Les personnes intéressées et dûment qualifiées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, au plus tard le 14 janvier 1994. Prière de mentionner le numéro de l'offre d'emploi C-93-94-36.

Commission scolaire de Le Gardeur  
Monsieur Jocelyn Gravel, directeur  
Service des ressources humaines  
80, rue Jean-Baptiste-Meilleur  
Repentigny, Québec J6A 6C5



## Joyeux Noël

La direction et le personnel du service de  
Carrières et professions de

**La Presse**

tiennent à adresser leurs meilleurs vœux à tous  
leurs clients et lecteurs à l'occasion de Noël.

Veillez noter que **La Presse**  
ne sera pas publiée  
le samedi 25 décembre, jour de Noël,  
et le dimanche 26 décembre.

Toutefois l'édition régulière du samedi incluant  
la section Carrières et professions  
paraîtra le vendredi 24 décembre.

Nous serons de nouveau à votre service  
le lundi 27 décembre dès 8 h 30.

MERCI. La direction

CO235133

CO235133

Premier grand organisme dans le domaine des  
soins de santé au Canada, la Société cherche à  
pourvoir le poste clé suivant:

### Directeur national adjoint, Gestion

Organisme bénévole fondé au Canada, La Société canadienne de la Croix-Rouge recrute chaque année plus d'un million de donateurs de sang. Elle est le fournisseur unique des produits sanguins distribués à plus de 900 hôpitaux canadiens.

Après avoir récemment restructuré ses Services transfusionnels et renforcé leurs capacités, la Société doit créer un nouveau poste clé d'une grande visibilité. À titre de directeur national adjoint, vous prêterez assistance au directeur national en veillant à la mise en application des systèmes de gestion nécessaires au soutien des activités des Services transfusionnels au siège social et dans les 17 centres de transfusion au Canada. Vous dirigerez aussi l'ensemble des activités relevant du contrôleur, des Services informatiques et de la Gestion du matériel. Vous travaillerez étroitement avec les services de la Qualité et des normes et de la Production et du développement technologique. Vous orienterez le processus de planification stratégique de la Société. Vous assurerez la liaison avec les Affaires publiques en matière de communications internes et externes concernant les Services transfusionnels.

Le candidat idéal possède une maîtrise en administration (M.B.A.) ou en gestion des services de santé (M.G.S.S.) et une solide formation dans le domaine de la fabrication, des finances et de la technologie de l'information. Une connaissance des dossiers d'actualité dans le secteur transfusionnel et de l'expérience acquise dans un poste de cadre supérieur dans les secteurs des soins de santé, pharmaceutique, ou de fabrication sont souhaitables. D'excellentes aptitudes pour la planification et la communication sont indispensables. Le bilinguisme est un atout certain.

La Société offre un salaire intéressant et une gamme complète d'avantages sociaux en fonction de l'expérience exceptionnelle du candidat et du niveau supérieur du poste offert.

Ce poste représente des défis de taille. Si vous intéressez, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae sous pli confidentiel au plus tard le 31 décembre 1993 à l'adresse suivante:

La Société canadienne de la Croix-Rouge

a/s Judith Wightman  
Wightman & Associates  
C.P. 72037, Kanata (Ontario) K2K 2P4

Nous adhérons à l'équité en matière d'emploi.

**SANDVIK**  
Steel

### Représentant(e) des ventes Montréal

Vous couvrirez les territoires du grand Montréal, de la Rive-Sud, de la région de Québec, de l'Abitibi et du Nouveau-Brunswick.

Vous bilinguisme parlé et écrit de même que votre expérience de cinq ans en ventes externes vous aideront dans vos fonctions. Il serait fortement souhaitable que vous connaissiez les territoires précités ainsi que les produits tubulaires en acier inoxydable.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à Patrick Oudin, directeur du personnel et de l'approvisionnement, Sandvik Steel Canada, 425, rue McCarty, Arnprior (Ontario) K7S 3P3.

Prière de ne pas téléphoner. Seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront un accusé de réception.

Croissance et rentabilité définissent notre client, l'un des plus importants assureurs IARD au Canada et à l'échelle internationale. Il offre une opportunité de carrière à partir de la présente fonction.

### Direction des ventes secteur de l'assurance

Relevant du vice-président marketing et dans le contexte d'une expansion récente, vous assumerez, pour une grande partie du Québec, la gestion d'une équipe de vente auprès d'un très vaste réseau de courtiers. Plus précisément, vous serez impliqué dans des activités de planification et de contrôle. Vous dirigerez un groupe de représentants dans le suivi de leurs objectifs et la performance de leurs courtiers. Vous agirez également comme intermédiaire entre courtiers et services internes de l'entreprise.

Les candidats à ce poste œuvrent au sein de l'industrie de l'assurance IARD depuis environ dix ans et connaissent les enjeux de ces milieux d'affaires. Ils ont une expérience de supervision des ventes dans un contexte très compétitif, en interaction avec un réseau de courtiers. Ils sont autonomes, disponibles, créatifs et ambitieux. Idéalement bilingues, ils ont démontré leur leadership et leurs habiletés à gérer une équipe de représentants.

Notre client offre une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels.

Si ce poste vous intéresse, nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitae dans les meilleurs délais, en mentionnant le numéro de référence 93-029, au:

Service confidentiel

**ILlicoHODES**

306, Place d'Youville, bureau B-12  
Montréal (Québec) H2Y 2B6

Notre client souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.



Humanité  
Impartialité  
Neutralité  
Indépendance  
Volontariat  
Unité  
Universalité

**CIMA**

La société d'ingénierie CIMA+ œuvre dans la plupart des disciplines du génie, notamment en énergie, mécanique, électricité, structure, municipal, routier, télécommunications et environnement. Pour son bureau de LAVAL, CIMA+ est à la recherche du personnel suivant:

### TECHNICIEN EN INFORMATIQUE SPÉCIALITÉ: DESSIN ASSISTÉ PAR ORDINATEUR

Réf.: no 931218-01

#### FONCTIONS:

- donne un soutien technique aux usagers utilisant le logiciel AutoCAD (version 12);
- forme les nouveaux usagers au logiciel AutoCAD;
- programme des utilitaires AutoLISP;
- installe et configure le logiciel AutoCAD sur des micro-ordinateurs basés sur le système d'exploitation MS-DOS en réseau local Novell.

#### EXIGENCES:

- D.E.C. en informatique et/ou l'équivalent;
- expérience pertinente dans le logiciel AutoCAD (très bonnes connaissances des commandes de base d'AutoCAD et du langage AutoLISP);
- bonne connaissance du système d'exploitation MS-DOS;
- connaissances en dessins techniques et avec d'autres logiciels en micro-informatique seraient un atout.

#### CONDITIONS DE TRAVAIL:

Le salaire et les conditions de travail seront déterminés selon l'expérience et la formation de la personne sélectionnée.

Prière de nous faire parvenir votre curriculum vitae avant le 3 janvier 1994 (en précisant clairement le poste et le numéro de référence) à l'adresse suivante:

CIMA+, Société d'ingénierie  
Service des ressources humaines  
3385, rue King Ouest  
Sherbrooke PQ J1L 1P8

CIMA+ offre des chances égales aux femmes et aux hommes

### Résidence Jean-de-la-Lande

Centre d'hébergement et de soins  
de longue durée de 312 lits



RECHERCHE

### MÉDECINS OMNIPRATICIENS

#### Fonctions:

- Assurer aux résidents de l'établissement des services médicaux de qualité
- Participer aux travaux des équipes interdisciplinaires

#### Qualifications requises:

- Membre en règle de la FMOQ
- Intérêt marqué pour la gériatrie et la gérontologie
- Empathie manifeste pour la personne âgée

Rémunération: Honoraires fixes ou vacation

Les candidatures seront reçues jusqu'au 10 janvier 1994 au bureau du:

Directeur général  
4255, av. Papineau  
Montréal (Québec) H2H 2P6

### Le collège de Bois-de-Boulogne est à la recherche d'une ENSEIGNANTE OU D'UN ENSEIGNANT EN INFORMATIQUE à la session d'hiver 1994.

Cours à offrir: 1 groupe de INF 201 «Programmation II»

Disponibilité: 2 jours par semaine en incluant la prestation de cours

L'horaire: Mardi 15 h à 18 h et vendredi 8 h à 11 h

#### EXIGENCES DE BASE:

- Baccalauréat en informatique
- Excellente maîtrise du français oral ou écrit
- Formation en pédagogie qui pourrait suppléer une expérience significative d'enseignement
- Expérience professionnelle de 3 ans
- Aptitude à enseigner la majorité des cours de la discipline

Rémunération: Selon la scolarité et l'expérience

Les personnes intéressées et répondant aux exigences de base doivent faire parvenir leur curriculum vitae à la Direction des ressources humaines au plus tard le 7 janvier 1994.

Le Collège offre l'égalité de chances à l'emploi. Seules les personnes retenues en entrevue recevront une réponse écrite.

**Collège de Bois-de-Boulogne**  
L'œuvre de formation

Collège de Bois-de-Boulogne  
Direction des ressources humaines  
10555, av. de Bois-de-Boulogne  
Montréal (Québec)  
H4N 1L4

Une compagnie de boissons gazeuses de renommée internationale est à la recherche de personnes dynamiques et responsables pour combler des postes de:

### SURVEILLANT(E)S DES VENTES

#### Exigences:

- Détenir un baccalauréat en administration.
- Maîtriser le français et l'anglais, parlé et écrit.
- Les candidat(e)s recherché(e)s devront posséder des qualités de leadership, communication, planification et initiative.
- Mobilité.

#### Fonctions:

- Sous l'autorité du directeur des ventes, les candidat(e)s seront responsables de développer les ventes à notre clientèle actuelle et d'établir de nouvelles relations d'affaires dans son territoire.
- Les candidat(e)s devront aussi superviser notre personnel de ventes.
- Lieu de travail: Montréal et Granby.

Les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur curriculum vitae à:

LA PRESSE, réf.: 30834  
C.P. 6041, succ. «A»  
Montréal, Qc  
H3C 3E3

### Représentant(e) des ventes

Compagnie nationale bien établie recherche représentant(e) pour la région de Montréal.

La personne choisie visitera des architectes, ingénieurs, arpenteurs, l'industrie de la construction et dessinateurs.

#### Exigences:

- Très bonne expérience dans la vente
- Bilingue
- Dynamique
- Excellente aptitude de communication

#### Rémunération:

- Bénéfices complets fournis
- Salaire garanti durant période de formation
- Allocation de voiture et autres services payés

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

**Richard Caron**  
La Compagnie Norman Wade Ltée  
58, boulevard Hymus  
Wade Pointe-Claire, (Québec) H9R 1G9

Le Bureau d'assurance du Canada (BAC), l'association nationale qui regroupe la majorité des assureurs IARD au Canada, est présentement à la recherche d'une personne pour occuper le poste suivant:

### Agent ou Agente d'Information

(poste contractuel à temps partiel, environ 20 heures par semaine)

La personne choisie sera responsable d'informer les consommateurs, assureurs, courtiers et experts en sinistres sur les questions touchant les assurances IARD. Elle devra de plus assister les consommateurs dans leurs démarches auprès des assureurs.

En plus d'être bilingue (français et anglais), la personne recherchée devra détenir un diplôme d'Associé de l'Institut d'assurance et avoir cinq ans d'expérience en assurances automobile et habitation.

#### AUTRES EXIGENCES:

- Facilité à communiquer
- Bon jugement
- Esprit d'initiative
- Flexibilité au niveau des horaires de travail
- Tact et patience

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, sous pli confidentiel, avant le 31 décembre 1993, à l'adresse suivante:

BUREAU D'ASSURANCE DU CANADA  
Direction générale—services administratifs  
425, boul. de Maisonneuve Ouest, bureau 900  
Montréal (Québec) H3A 3G5



Bureau d'assurance du Canada

### Commissaire industriel — développement technologique

RÉGION: Région sherbrookoise

Sous l'autorité du directeur général, le candidat devra:

- Identifier les besoins à caractère technologique des industries du territoire.
- Assurer aux promoteurs locaux et aux industriels de la région l'encadrement et le support nécessaires à la réalisation de leurs projets technologiques.
- Participer à la promotion du territoire et à la prospection de technologies au Québec et à l'étranger.
- Développer et maintenir un réseau de contacts privilégiés auprès des intervenants œuvrant dans le secteur technologique.

#### QUALIFICATIONS:

- Doit posséder un diplôme universitaire de premier cycle en sciences ou en ingénierie.
- Posséder une formation ou une expérience additionnelle en administration.
- Avoir une expérience pertinente minimale de trois (3) ans dans le secteur de la gestion, du développement et/ou de la commercialisation de technologies.
- Avoir démontré une habileté à travailler en équipe et en collaboration avec des intervenants économiques de la région sherbrookoise.
- Avoir une bonne connaissance du tissu industriel de la région.
- Être bilingue est également un atout.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 24 décembre 1993 à l'adresse suivante:

SDERS — secteur industrie  
1308, boul. Portland, C.P. 1355  
Sherbrooke (Québec)  
J1H 5L9

Att.: Réjean Laliberté, directeur secteur industrie

### OFFRE D'EMPLOI

Commission scolaire de l'Eau-Vive

### ÉDUCATEUR ou ÉDUATRICE PRÉVENTION DE LA TOXICOMANIE (au secondaire)

Poste temporaire à temps complet jusqu'au 30 juin 1994

#### Fonction:

Sous l'autorité du directeur de l'école et en collaboration avec le personnel des Services complémentaires et le personnel enseignant, développer et appliquer un programme d'action en prévention secondaire de façon à:

- assurer le dépistage et le suivi des élèves qui sont aux prises avec des problèmes liés aux psychotropes;
- offrir un soutien au personnel enseignant et professionnel, en matière de toxicomanie;
- développer et maintenir des liens de collaboration et de concertation à l'intérieur de l'école et avec les partenaires du milieu scolaire;
- assurer, au besoin, la référence aux ressources spécialisées concernées (désintoxication, réhabilitation, réinsertion);
- évaluer annuellement son action préventive et la situation des jeunes de l'école.

#### Exigences:

Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales. Posséder des connaissances dans le domaine des toxicomanies et de l'expérience en prévention. Avoir acquis de l'expérience en milieu scolaire ou auprès des adolescents et adolescentes. Capacité à travailler tant en anglais qu'en français.

Traitement: Maximum de 32 300 \$, sur une base annuelle.

Lieux de travail: - École d'éducation internationale, Saint-Hubert  
- École secondaire MacDonald-Cartier, Saint-Hubert  
- École secondaire Saint-Jean-Baptiste, Longueuil

Les personnes intéressées à occuper ce poste doivent manifester leur intention par écrit, en mentionnant le CONOURS 94-01, EPT-EMC, avant le 10 janvier 1994, à M. Michel Masse, au siège social de la COMMISSION SCOLAIRE DE L'EAU-VIVE, 790, boul. Quinn, Longueuil (Québec) J4H 2N5.



## Waterville TG Inc.

Waterville TG Inc., filiale en pleine expansion de la firme japonaise Toyota Gosei, est un fabricant de pièces d'automobile pour plusieurs clients, dont Chrysler, Ford, GM et Toyota, et compte 1 150 employés. Exploitant deux usines près de Sherbrooke en Estrie, nous offrons la possibilité d'une qualité de vie des plus attrayantes. Nous recherchons des candidats pour combler les postes suivants.

### Directeur, assurance-qualité

Vous collaborerez avec les autres fonctions de l'entreprise par l'entremise d'un système de gestion en main, et assurerez la mise sur pied et l'implantation d'un système d'assurance-qualité conçu en fonction des besoins actuels et naissants de l'industrie automobile, des exigences ISO 9000 et des stratégies et approches de classe mondiale. Vous veillerez à la mise en application d'une stratégie de gestion intégrale de la qualité, à l'élaboration de programmes de formation axés sur cette dimension et à la formulation de politiques et d'objectifs.

Bilingue et titulaire d'un diplôme universitaire en génie ou science, vous possédez une formation et des connaissances approfondies concernant les approches et outils de qualité et la qualité totale, de même qu'une expérience pertinente d'au moins dix années (assurance-qualité ou contrôle de la qualité) et de sept années à un poste de gestion ou supervision. Vous êtes familiarisé avec le secteur manufacturier (expérience dans l'industrie automobile ou du caoutchouc, un atout). Excellent motivateur, vous faites preuve de grandes aptitudes pour les communications et les présentations.

### Coordonnateur, projet ISO 9000

Relevant du directeur, assurance-qualité, et collaborant avec toutes les fonctions de l'entreprise, vous assurerez l'élaboration, la coordination et la direction d'une stratégie visant la certification ISO 9001 des diverses installations de Waterville TG Inc. De plus, vous gèrerez le travail continu et les efforts visant le maintien et l'amélioration du système d'assurance-qualité.

Bilingue et titulaire d'un diplôme universitaire en génie ou science, vous possédez une formation relative à la norme ISO 9000 de même qu'une formation et des connaissances approfondies concernant les approches et outils de qualité. Vous comptez de cinq à sept années d'expérience pertinente, notamment en ce qui a trait à la direction, planification et coordination d'ensemble d'un programme réussi de certification ISO 9000. Familiarisé avec le milieu manufacturier, la gestion de projets et la micro-informatique, vous vous distinguez en outre par votre capacité d'élaborer des systèmes de qualité, votre habileté en rédaction de procédures, votre entregent et vos aptitudes pour les communications et les présentations.

### Superviseur de production

Votre tâche consistera à superviser une équipe de travail. Vous serez appelé à voir au maintien du rendement, à favoriser l'utilisation des bonnes méthodes de travail, de même qu'à contrôler et analyser les causes spéciales. De plus, vous participerez aux programmes d'amélioration coordonnés par le soutien technique.

Vous possédez un diplôme d'études secondaires et avez déjà supervisé une équipe de travail. Bilingue, vous avez de l'expérience dans un milieu manufacturier syndiqué.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, en précisant le poste visé, au Service des ressources humaines, Waterville TG Inc., C.P. 4500, Waterville (Québec) J0B 3H0.

Nous favorisons l'équité en matière d'emploi.



## Technicien en micro-informatique (poste non cadre et non syndiqué)

Relevant du chef de secteur Centre d'information, vous vous consacrez au diagnostic de problèmes, à des réparations ainsi qu'au contrôle du réseau local et étendu. Vous effectuerez la programmation nécessaire aux systèmes d'exploitation et aux autres systèmes liés à la micro-informatique. En ce qui concerne le matériel et les logiciels bureautiques, vous assumerez des tâches de gestion des achats, de contrôle, d'entretien, de supervision des réparations et de modification en fonction des besoins des utilisateurs. Vous vous occuperez également d'évaluer les produits nécessaires à l'environnement bureautique.

Vous possédez un D.E.C. en informatique ou en administration, option informatique. Vous comptez au moins deux années d'expérience en soutien aux utilisateurs dans un environnement IBM PC équipé d'imprimantes à matrice et au laser. Vous connaissez WordPerfect, Lotus 1-2-3 et Harvard Graphics de même que les systèmes d'exploitation DOS, Windows et OS/2. Vous maîtrisez l'environnement de réseau local (Novell). Une bonne connaissance de l'anglais est requise. Tout autre profil jugé équivalent sera considéré. Vous devez avoir une bonne santé.

Vachon, division de Culinar inc., l'un des leaders dans le domaine du goûter léger au Canada (Vachon, Stuart et Granin's), est à la recherche d'un

Lieu de travail  
Montréal

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 23 décembre 1993, en mentionnant le numéro de concours 91-02-77, à M. Gilles Saucier, directeur du personnel administration, Culinar inc., Groupe Pâtisseries, 2, Complexe Desjardins, bureau 2700, succursale Desjardins, Montréal (Québec) H5B 1B2.

Culinar offre non seulement des postes d'emploi égaux aux femmes et aux hommes, mais travaille également à un programme d'embauche de personnes handicapées. Seules les personnes admissibles pour une entree peuvent recevoir un avis de réception.

### Poste en informatique

MicroTempus est une firme montréalaise spécialisée dans la conception et la mise en marché de logiciels pour grandes entreprises. MicroTempus réalise 90% de son chiffre d'affaires en Europe et en Amérique du Nord.

MicroTempus est présentement à la recherche de candidats(ies) dynamiques pour se joindre à son équipe de développement d'applications distribuées. Les candidats(ies) devront participer à la réalisation d'applications graphiques (Windows 3.1, NT et OS/2) dans un contexte de réseau d'entreprise (LAN et WAN).

MicroTempus offre à ses employés un environnement de travail de haute qualité. Les candidats(ies) seront dotés(ies) du matériel et des logiciels les plus récents.

### Analyste / programmeur

Le(la) candidat(e) recherché(e) doit:

- avoir de 4 à 6 années d'expérience en informatique
- maîtriser le langage C
- connaître les concepts de la programmation objet (C++)
- connaître l'environnement Windows et OS/2
- avoir une connaissance suffisante de l'anglais

Prière d'adresser votre correspondance à:

MICRO TEMPUS INC.  
Vice-président Recherche et Développement  
999, boul. de Maisonneuve ouest  
Bureau 1100  
Montréal (Québec)  
H3A 3L4

### TECHNICIEN-REPRÉSENTATION

Notre compagnie, spécialiste dans le domaine du traitement d'eau pour chaudières et systèmes de réfrigération, recherche une personne compétente et dynamique pour assurer un service professionnel à ses clients.

Le candidat recherché doit être bilingue et détenir une formation pertinente en technique chimique ou en assainissement de l'eau.

Le poste offre des conditions avantageuses incluant rémunération compétitive et avantages sociaux usuels.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae au:

Directeur de ventes — Division C.E.I.  
PRODUITS CHIMIQUES MAGNUS LTEE  
190, boul. Industriel  
Boucherville (Québec)  
J4B 2X3

L'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ) est une corporation professionnelle regroupant près de 64 000 membres poursuivant une mission de protection du public. L'OIIQ est à la recherche d'un(e):

## Directeur ou Directrice de la planification et du développement professionnel

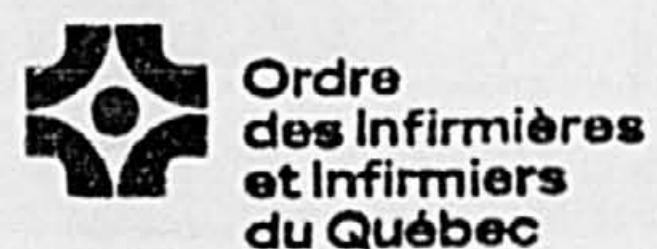
Relevant de la présidence, vous collaborerez à la planification, à la coordination et au suivi des dossiers liés au développement de la profession. Vous élaborerez avec votre équipe d'infirmières-conseillères des dossiers stratégiques en vue de soutenir de façon proactive des rôles élargis pour les infirmières, de renforcer le champ d'exercice professionnel, de favoriser le leadership de la profession et de contribuer au rayonnement de l'organisme.

De plus, vous coordonnerez les activités d'analyse et de recherche des tendances actuelles susceptibles d'affecter le devenir de la profession, et les activités de production d'avis, mémoires, guides et documents de référence liés aux problématiques du système de santé et au rôle de l'infirmière. Vous collaborerez aux travaux des autres directions et au maintien d'une excellente communication avec le personnel interne et les membres. Vous assurerez la gestion des ressources de votre direction.

Infirmier ou infirmière, titulaire d'un diplôme de 2<sup>e</sup> cycle en sciences infirmières, en administration ou l'équivalent, vous possédez au moins dix (10) ans d'expérience en soins infirmiers dont trois (3) en gestion ou dans une fonction conseil. Vous démontrez d'excellentes aptitudes pour la communication écrite et orale, et vous êtes reconnu(e) pour votre dynamisme, votre leadership et votre capacité de travailler en équipe. Vous avez en outre contribué à la mise sur pied et à la gestion de projets novateurs en soins infirmiers. Vous devez également être à l'aise pour travailler dans un contexte corporatiste et politique de visibilité provinciale, et vous êtes apte à travailler sous pression avec de courts échéanciers. Vous êtes familier(ère) avec la législation du système de santé et du système professionnel.

La rémunération et les avantages sociaux sont comparables à ceux de la classe 18 offerts dans le réseau de la santé et des services sociaux.

Vous êtes invité(e) à soumettre votre curriculum vitae avant le 8 janvier 1994, à : Gyslaine Desrosiers, présidente, OIIQ, 4200, boul. Dorchester Ouest, Montréal (Québec) H3Z 1V4.



## LES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION APPLIQUÉES AUX SOLUTIONS D'AFFAIRES



Leader nord-américain dans les services-conseils en informatique, en télécommunications et en gestion, le Groupe CGI compte près de 1 000 hommes et femmes spécialistes de divers secteurs de l'activité économique. CGI doit sa réputation à la qualité, à l'objectivité et à la multidisciplinarité de ses services, tout autant qu'à son approche de partenariat avec la clientèle et à la synergie qui caractérise ses méthodes de travail.

Vos compétences éprouvées dans les domaines mentionnés ci-dessous doivent être jumelées à des qualités personnelles qui vous permettront d'apporter une contribution importante à la vie et au développement de CGI : capacité d'écouter des besoins des clients, engagement envers la qualité, esprit d'équipe, enthousiasme et créativité.

## Spécialistes

### Architecture (N° de réf. : ARC/931201)

- Définition de modèles d'affaires et de plans directeurs
- Architecture de systèmes d'information
- Modélisation de traitements
- Plan de transition (situation actuelle / situation-cible)
- De huit à dix années d'expérience en informatique

## Spécialistes

### Architecture technologique (N° de réf. : ARC/931202)

- Technologies : UNIX, réseaux
- Dix années d'expérience en informatique et en technologie

## Analystes-programmeurs

### (N° de réf. : ANA/931201)

- Technologies : UNIX, C, C++, TCP/IP, UIM/X, bases de données relationnelles
- Applications : automatisation, client-serveur, télécommunications, interface personne-système (GUI)
- De trois à huit années d'expérience en informatique

## Conseillers seniors CASE-ORACLE

### Postes à Montréal et au Saguenay—Lac-Saint-Jean (N° de réf. : SEN/931201)

- Maîtrise des composantes ORACLE, telles que SQL\*PLUS et SQL\*FORMS
- Participation à un minimum de trois projets avec CASE-ORACLE
- Au moins cinq ans d'expérience en développement de systèmes : analyse des besoins d'affaires, architecture, conception et analyse

CGI favorise le développement professionnel et personnel de ses membres en leur offrant un milieu stimulant, axé sur l'intrapreneurship. Tous bénéficient de conditions de travail concurrentielles et d'un régime d'achat d'actions avantageux.

Si vous avez le goût de relever des défis à la hauteur de vos ambitions, veuillez faire parvenir votre candidature, en mentionnant le numéro de référence approprié, à la Direction des ressources humaines (région Montréal), Le Groupe CGI, 1130, rue Sherbrooke Ouest, bureau 800, Montréal (Québec) H3A 2M8.

CGI a concrétisé ses orientations et ses valeurs d'entreprise en mettant en place un programme d'équité dans l'emploi.

INFORMATIQUE — TÉLÉCOMMUNICATIONS — GESTION



C-MAC, un important manufacturier de circuits électroniques et micro-électroniques, est à la recherche de candidats intéressés aux postes suivants:

### Ingénieur de procédé

**Responsabilité:** Elaborer les méthodes d'optimisation des procédés de fabrication des circuits hybrides à couches épaisses.

- Qualifications**
- Bacc. en génie métallurgique, industriel, chimique ou mécanique
  - connaissance de l'informatique et des principes d'assurance qualité
  - facilité de communication orale et écrite, français et anglais.

### Technicien en assurance qualité

**Responsabilité:** Participer à l'élaboration et au maintien du système d'assurance qualité.

- Qualifications:**
- DEC, technologie des sciences appliquées
  - confortable avec la micro-informatique

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur C.V. à l'attention du Directeur des Ressources humaines au plus tard le lundi 10 janvier 1994 à:

Les Micro-circuits C-MAC Inc.  
3000, boulevard Industriel  
Sherbrooke  
Québec, Canada  
J1L 1V8

## REPRÉSENTANT AU SERVICE À LA CLIENTÈLE

PERKIN-ELMER (CANADA) LTÉE, est présentement à la recherche d'un représentant de service à la clientèle pour sa ligne de produits de chromatographie gazeuse. Notre compagnie a une réputation mondiale comme fournisseur d'appareils analytiques de qualité.

Localisé à Montréal, le (la) candidat(e) choisi(e) sera responsable de l'installation, du service et de la formation des opérateurs, couvrant l'Est de l'Ontario et la province de Québec.

Nous recherchons un(e) représentant(e) bilingue, étant diplômé en chimie et ayant une connaissance en chromatographie gazeuse. Il doit avoir l'esprit vif, être motivé et bien organisé. Une connaissance des ordinateurs et logiciels est requise.

Perkin-Elmer offre de nombreux avantages et un salaire compétitif.

Les candidats qualifiés peuvent envoyer leur curriculum vitae à:

M. R. TROTTIER  
PERKIN-ELMER (CANADA) LTÉE  
5349, rue Ferrier  
Montréal (Québec)  
H4P 1M1



## Enseignant(e) en électrotechnique

spécialiste en vidéo et communication radio - secteur régulier

**Compétences requises**  
Diplôme universitaire pertinent et expérience pratique.

**Tâche**  
Temps complet pour la session H-94.

**Entrevues :** le 5 janvier 1994

**Début des cours :** le 24 janvier 1994

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, avant le 22 décembre 1993, par télécopieur au numéro (514) 358-9350 ou par la poste à l'adresse suivante:

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, La direction du Service des ressources humaines, 30, boul. du Séminaire, C.P. 1018, Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 7B1.

Nous favorisons au plus haut degré l'équité en matière d'emploi.



# Les questions que se posent les jeunes: masturbation, pilule, sida...

Presse Canadienne

La masturbation, la pilule, le sida n'ont en commun que d'être

les questions qui intéressent le plus les jeunes adolescents quoi- que, malgré tout, beaucoup de ces derniers préféreraient plutôt mourir que de prononcer ces mots devant leurs parents.

Plusieurs études réalisées au cours des dernières années ont démontré que les adolescents ont des relations sexuelles à un âge de plus en plus tendre: un quart d'entre eux avant leur neuvième année scolaire et environ la moitié avant la onzième.

Ces chiffres semblent alarmants... surtout pour les adultes. Pourtant, ce ne sont pas tous les jeunes qui le font... ou qui le font souvent.

Les adolescents qui ont des relations sexuelles sont de deux types: ils aiment le risque ou veulent faire une expérience. Dans les deux cas, il est peu probable qu'ils utilisent le condom, affirme Alan King, sociologue de l'université Queen. Ce dernier, depuis plusieurs années, enquête auprès des adolescents pour connaître leur point de vue, autant face à la sexualité que devant un tas d'autres sujets, que ce soit le tabagisme ou le port de la ceinture de sécurité.

Selon M. King, les jeunes qui se classent dans la catégorie des adolescents à risques sont souvent ceux-là même qui fument, s'enivrent, consomment des drogues et ont des relations sexuelles non protégées.

sexuelle lui a été presque entièrement enseigné à domicile. En plus, il a utilisé un condom lors de sa première et seule relation sexuelle, à l'âge de 14 ans.

Il estime que ses camarades devraient suivre son exemple et utiliser un condom, eux aussi, «pour ne pas attraper une maladie ou rendre sa petite amie enceinte».

Rory affirme avoir été informé des mystères de la vie chez lui, alors qu'il avait sept ou huit ans. Cette question crée problème, toutefois, pour la majorité des adolescents et des parents.

Sue Johanson, une animatrice de radio qui se veut spécialiste des problèmes sexuels chez les adolescents, affirme que de nombreux parents sont tout simplement terrorisés à l'idée de parler de ces questions.

«Ils sont aussi embarrassés que les jeunes d'aborder ces choses», soutient Mme Johanson, une sexologue de Toronto.

«Parents et adolescents sont donc embarrassés. Maman ne veut pas que les enfants sachent qu'elle connaît tout de la chose sexuelle ou même qu'ils appren-

nent que Maman et Papa... le font.»

Une nouvelle étude réalisée sous la supervision de l'université Queen permet également de croire que les adolescents s'entretiennent de très peu de choses avec leurs parents.

«Ils ne parlent pas de sexe avec leurs parents et, avec leur père, ils ne s'entretiennent de rien», affirme M. King, chargé d'analyser les résultats de ce sondage réalisé dans le cadre d'une étude d'envergure internationale.

Il n'est donc pas surprenant de constater que beaucoup de jeunes se sentent isolés, perdus.

**Enseignement scolaire**  
Dans la plupart des cas, ils sont informés des questions sexuelles à l'école, où l'éducation sexuelle débute entre la quatrième et la septième année et, dans certains cas, à la maternelle.

Sharon Hurd, de la Fédération canadienne des parents-maîtres, croit que les jeunes doivent apprendre les réalités de la vie et non pas être seulement invités à se protéger du sida et à éviter les grossesses.

Mme Hurd, qui a contribué à la préparation des cours d'éducation sexuelle pour les écoles du Nouveau-Brunswick, estime que les jeunes doivent également apprendre à dire non aux relations sexuelles.

«Le refus des relations ne signifie pas nécessairement que vous êtes anormal, que vous n'avez aucun appétit à ce niveau», soutient Mme Hurd, elle-même mère de deux adolescents.

«Les décisions que vous prenez à cet âge influenceront le reste de votre vie et il n'y a aucune raison vous empêchant d'attendre quelques années avant de choisir le partenaire que vous aimerez.»

Mme Johanson affirme que les adolescents sont tous anxieux de tout apprendre sur la question sexuelle et sont prêts à obtenir cette information, quelle que soit sa provenance, y compris en regardant des films pornographiques ou en feuilletant des revues spécialisées.

**A qui s'adresser ?**

«Tentez de vous informer auprès de vos parents, même si vous êtes conscients que ces derniers craignent d'aborder la question. Ils n'en demeurent pas moins inquiets, devant ce problème, et aimeraient vous en parler.»

Si vos parents s'avèrent totalement hermétiques, adressez-vous alors à un oncle ou une tante en qui vous avez confiance, ou à un ami sûr, suggère Mme Johanson.

«Informez-vous autour de vous



pour connaître les livres qui vous permettront de trouver l'information désirée.»

Les adolescents se posent également beaucoup de questions parmi les plus simples. Plusieurs se demandent même s'ils sont normaux.

Alex McKay, chercheur auprès du Conseil sur l'information et l'éducation sexuelles au Canada, travaille comme conseiller auprès de l'Université de Toronto.

Beaucoup d'adolescents l'interrogent sur la masturbation, confie M. McKay. Par exemple, beaucoup veulent savoir à quelle fréquence il faut pratiquer l'onanisme pour être normal.

«On ne peut citer de chiffres précis dans ce domaine. Qui peut affirmer que trois fois par jour est juste et que quatre fois devient du vice? C'est anormal seulement si cette pratique nuit au déroulement normal de votre vie. Si vous manquez les classes ou sautez un repas... Il pourrait y avoir alors quelque chose qui ne va pas chez vous.»

Les jeunes adolescentes, par ailleurs, semblent plus préoccupées par le côté romantique du phénomène sexuel tandis que les plus âgées veulent tout connaître de la pilule contraceptive et des maladies transmises sexuellement.

Mme Johanson estime qu'il y a un seul conseil s'appliquant à tous les adolescents désireux de faire des expériences dans ce domaine: utilisez un condom.

«Si vous êtes trop timide pour acheter un condom, vous n'êtes pas prêt à avoir des relations. Ce n'est même pas négociable: pas de condom, pas de sexe.»

## Les «Francos»: plus nombreux que jamais, de moins en moins francos

Agence France-Presse  
LOWELL

La survie de la langue française en Nouvelle-Angleterre demeure incertaine au-delà du 21<sup>e</sup> siècle, mais la culture franco-américaine a encore de beaux jours devant elle, selon des représentants de cette minorité ethnique américaine.

Plus nombreux que jamais dans les six États de la région (Maine, New-Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut et Rhode Island), les Franco-Américains ou «Francos» sont cependant de moins en moins... francophones.

Quelque 359 000 personnes parlent le français à la maison, selon le recensement de 1990, ce qui est peu comparé aux 2 à 3 millions de Franco-Américains recensés dans la région, sur une population totale de 13 millions.

Les effectifs francophones se font plus vieux et — faute d'enseignement suffisant — peu de jeunes parlent la langue de leurs ancêtres québécois et acadiens, que plusieurs, toutefois, comprennent.

À Lowell (Massachusetts), ville natale de Jack Kerouac (né Jean-Louis Lebris de Kérouac, 1922-69), 25 p. cent des quelque 100 000 habitants sont de descendance franco-américaine. Mais une minorité seulement est capable de lire le «Journal de Lowell», seul journal entièrement français encore publié (mensuel) en Nouvelle-Angleterre.

Pour les francophones, parler français — alors qu'ils sont tous bilingues — est un choix personnel, une question de cœur, beaucoup plus que d'esprit. «Le soir, j'arrive souvent à capter CKAC (ndlr: une station de radio francophone de Montréal). Ça rentre assez bien», affirme Raymond Barrette (64 ans), fondateur en 1975 du «Journal de Lowell», et partisan indéfectible de l'indépendance du Québec.

Les «Francos» profitent aussi de «l'engouement de plus en plus marqué aux États-Unis pour tout ce qui est français», ajoute M. Paré.

Signe de vitalité, la littérature en a surpris plus d'un avec l'établissement dans le Maine d'une maison d'édition franco-américaine, Soleil Press, en 1988. Des écrivains francophones comme Robert Perreault et Henri Chapdelaine, ou anglophones comme David Plante et Richard Belair, contribuent à enrichir une littérature «ethnique» déjà riche et variée.

### Question d'expérience

Ceux qui, dans le domaine sexuel, veulent faire une expérience, ont une relation sexuelle, parfois deux. C'est le cas de Rory McLachlan, âgé de 15 ans. Cet adolescent de Calgary se distingue de ses camarades.

Ce qu'il a appris de la question

Notre client, une importante entreprise œuvrant dans le domaine des produits de consommation, désire combler le poste suivant:

## Contremaître de production

Vous aurez à diriger et à contrôler la production sur quarts rotatifs dans un environnement syndiqué.

Ce poste fera ressortir votre grande facilité à communiquer efficacement avec les employés ainsi qu'à promouvoir la qualité des produits et la santé sécurité au travail.

Vous êtes détenteur d'un DEC en sciences alimentaires ou en production et avez de quatre à cinq années d'expérience pertinente. Tout autre profil jugé équivalent sera considéré.

Si ce poste vous intéresse, nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitae, en mentionnant le numéro de référence 93-028 avant le 5 janvier 1993, au:

Service confidentiel  
**ILLICOMODES**  
306, Place d'Youville, bureau B-12  
Montréal (Québec) H2Y 2K6  
*Notre client souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.*



Cascades East Angus Inc., producteur de papier Kraft, est à la recherche d'un(e):

## RESPONSABLE TECHNICO-COMMERCIAL

Relevant du directeur de l'usine, vous serez responsable du service technique à la clientèle et seconderez l'équipe des ventes. Vous recevrez également les plaintes, les analyserez avec les personnes concernées et ensemble, vous apporterez les correctifs appropriés. De plus, vous devrez identifier adéquatement les besoins des clients, vous serez à l'affût de tout développement et vous veillerez à optimiser et à développer les produits actuels et nouveaux. Finalement, vous préparerez et réviserez les normes de fabrication tout en maintenant un système statistique de qualité. Vous détenez un baccalauréat dans un domaine pertinent

jumelé à un minimum d'expérience jugé suffisant dans des fonctions similaires. Bilingue, vous faites preuve de dynamisme, êtes disponible et prêt à des déplacements occasionnels. Vous devrez élire domicile à East Angus.

Nous offrons une rémunération concurrentielle ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Si un tel défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 3 janvier 1994, à:

Cascades East Angus Inc.  
Service des ressources humaines  
248, rue Warner  
C.P. 2000  
East Angus (Québec)  
JOB 1R0

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.



## Publicité confidentielle

Notre client, entreprise de courtage d'assurances d'envergure nationale, recherche pour l'ouest du Québec un

## Directeur adjoint Développement en assurance de personnes

Attentif aux aspects humain et financier de la gestion de la force de vente, vous recruterez les vendeurs, veillerez à leur formation sur le plan des produits et des techniques de vente et gèrerez la productivité en visant des objectifs à la fois précis et réalistes dans le marché actuel.

Bilingue et habile communicateur, vous excellez dans l'art de motiver une équipe tout en maintenant des relations harmonieuses avec les clients et les divers marchés d'assurances. Vous avez acquis au moins dix années d'expérience dans l'industrie de l'assurance de personnes, dont trois au cours desquelles vous avez connu un grand succès à la tête d'une équipe de vente.

Notre client offre un programme complet d'avantages sociaux, une rémunération bien adaptée au secteur d'activité ainsi que des outils peu communs dans l'industrie.

Nous ne ferons qu'acheminer votre curriculum vitae, qui doit porter le numéro 200, à notre client. Veuillez soumettre votre candidature avant le 4 janvier 1994 et indiquer les sociétés où vous ne désirez pas postuler. **Prière de ne pas téléphoner.**

Notre client offre des chances d'emploi égales à tous.

**Cala** Communications en ressources humaines  
publicité confidentielle, 200  
63, rue de Brévières  
Montréal (Québec) H2Y 1V7  
LAUREAT EN SERVICE  
PUBLIC  
COURAGE 90  
ENTREPRISE DE SERVICE  
PUBLIC

**GÉNIE ÉLECTRIQUE**  
Ingénieur(e) de recherche en traitement du signal. Bonne expérience en programmation haut et bas niveaux. Traitement temps réel. Si possible, expérience sur DSP Texas.  
Contacter J.-Pierre Adoul, ISO  
Université de Sherbrooke  
Sherbrooke J1K 2R1  
Tél.: (819) 821-7143  
Fax: (819) 821-7937

**TRAVAIL À L'ÉTRANGER**  
IMPORTANTE IMPRIMERIE COMMERCIALE AVEC PRESSES À FEUILLES RECHERCHE:  
1 — Gérant des ventes  
2 — Coordinateur de production  
Les deux postes nécessitent de bonnes connaissances dans leur domaine respectif (vente et/ou production) ainsi que 5 ans d'expérience en imprimerie commerciale. La maîtrise du français et de l'anglais est requise.  
Poster votre C.V. le plus rapidement possible à:  
Claude Brunet  
260, St-Pierre, Ste-Thérèse  
Québec, Canada J7E 4X4

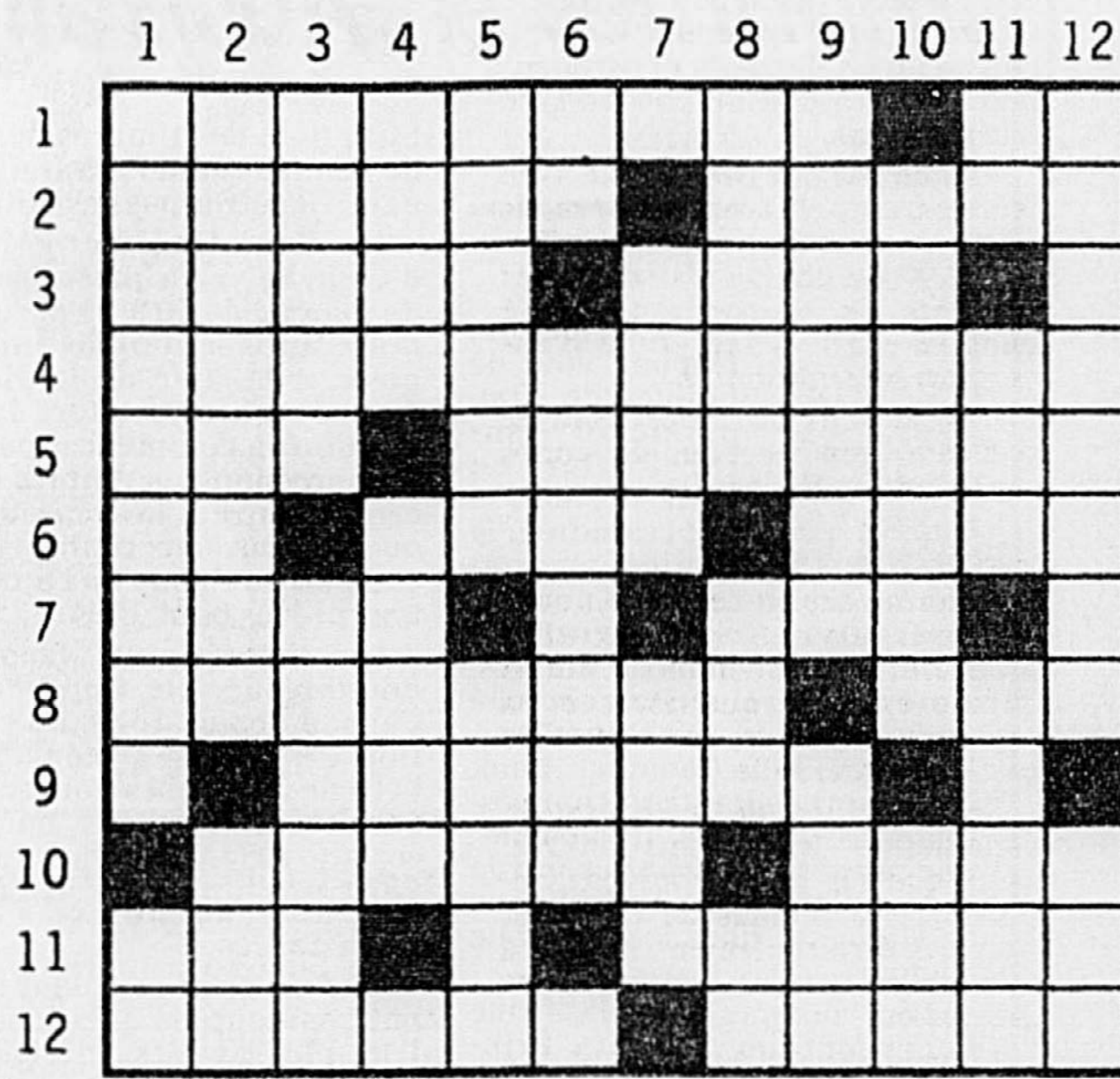
**REPRÉSENTANT(E)**  
Une entreprise manufacturière de bois d'oeuvre dont la production dépasse les 200 millions de PMP, est à la recherche d'un(e) représentant(e).  
La personne recherchée doit posséder une parfaite maîtrise de la langue anglaise, faire preuve de beaucoup d'entregent et posséder une expérience pertinente de 3 années.  
Le poste permanent est pour la région de Québec.  
Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel dans les plus brefs délais à:  
LA PRESSE, réf.: 30835  
C.P. 6041, succ. «A»  
Montréal, Qc  
H3C 3E3

**L'HÔTEL-DIEU DE QUÉBEC**  
RECHERCHE  
**INFIRMIÈRES**  
POUR DES POSTES PERMANENTS  
UNITÉ DE CHIRURGIE CARDIAQUE ET DE SOINS INTENSIFS GÉNÉRAUX:  
• poste à temps complet permanent de nuit;  
• poste à temps partiel permanent de nuit;  
• concours #93-208  
• poste à temps complet permanent de soir, infirmière bachelière;  
• concours #93-209  
ÉQUIPE VOLANTE AVEC PRIORITÉ À L'UNITÉ DES SOINS INTENSIFS:  
• postes à temps complet permanent rotation jour / nuit.  
(6 mois de jour et 6 mois de nuit par année);  
• concours #93-210  
QUALIFICATIONS REQUISES:  
• Être membre en règle de l'O.I.I.Q.;  
• Avoir deux ans d'expérience récente comme infirmière soignante en soins aigus de courte durée;  
• Posséder un cours reconnu en arythmie cardiaque;  
• Détenir une certification à jour en réanimation cardio-respiratoire (R.C.R.).  
Les candidat(e)s intéressé(e)s sont invité(e)s à faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le jeudi 23 décembre 1993 à 16 h au:  
Service des Ressources humaines  
L'Hôtel-Dieu de Québec  
11, côte du Palais  
Québec (Québec)  
G1R 2J6

**Nous communiquons**  
Harris Farinon Canada, leader mondial dans le domaine de l'équipement de transmission micro-onde, connaît une forte croissance sur le marché international. Nous recherchons un  
**Chef, crédit et finances**  
Vos tâches consisteront à gérer les activités d'approbation de crédit et de recouvrement. Vous participerez à la prise d'arrangements avec le client en vue de financer et de placer les offres d'achat et les garanties de bonne exécution, en plus d'entretenir les relations avec les sources de financement. Vous examinerez et approuverez les dossiers de commandes fermés, afin d'établir les conditions de paiement, validerez les lettres de crédit, procéderez à la revue des contrats et en vérifierez la conformité par rapport aux conditions de financement.  
Vous possédez un baccalauréat en finance, ou de préférence une M.B.A., ainsi qu'au moins trois années d'expérience dans une fonction de supervision ou de cadre assumant tous les aspects liés au crédit et au financement. Vous devez avoir une expérience de niveau international, et notamment de solides connaissances en ce qui a trait à l'exportation, aux lettres de crédit et aux exigences touchant les garanties d'exécution. Il est souhaitable que vous soyez familiarisé avec la Canadian Export Development Corporation.  
Nous vous invitons à nous faire parvenir votre curriculum vitae avant le 7 janvier 1994, en mentionnant le numéro de dossier CR94-058, à la Direction des ressources humaines, Harris Farinon Canada, 657, avenue Orly, Dorval (Québec) H9P 1G1 ou par télécopieur au (514) 636-1492.  
Harris Farinon pratique une politique d'égalité des chances en matière d'emploi.  
Seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront un accusé de réception.  
Nous offrons un milieu de travail sans fumée.  
Hors contrat ISO 9001  
**HARRIS FARINON CANADA**

**Juste un petit coup d'**  
DONNEZ DES AJOURS/HUI!  
AUGMENTEZ VOS CHANCES DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1  
440 boul. René-Lévesque Ouest, bureau 1400  
Montréal (Québec) H2Z 1Y7  
Tél: (514) 871-1551 ou 1-877-361-7650 (ligne sociale)  
Téléc: (514) 871-1484

# MOTS CROISÉS



3720

### HORIZONTELEMENT

- Qui sert de conciliateur — Article espagnol.
- Agressif — Demeura.
- Faire payer un prix excessif — Fruit des conifères, en Suisse.
- Etat d'agitation bref et soudain avec cris et gesticulation.
- Elle mousse — Douceurs.
- Se fait avec des baguettes — Pièce mobile d'une serrure — Fromage blanc.
- Multiplie — Qui a vu le jour.
- Moquerie méprisante — Entre les deux portes d'une écluse.
- Minces et grands.
- Rendre son homogénéité à — Fusionne.
- Oiseau grimpeur — Justifie.
- Agiles — Mettre bas.

### VERTICALEMENT

- Mise en scène trompeuse — Symbole chimique.
- Rouge vif — Époque.
- Grêle — Mort.
- Mauvaises humeurs — Velu.
- Résumé — Langue romane.
- Équerre — Balance son corps d'une manière nonchalante (v.pr.).

- Eclate — Couleur brun-jaune.
- Elle est extraite du sang — Division du compas — Romains.
- Reporte sur — Aspire avec la bouche.
- Classées par nature — Qui reste sans résultat.
- Sert à lier — On peut le galvaniser — Qui a un jugement réfléchi.
- Fiente des sangliers — Trois fois.

### SOLUTION LUNDI

1	P	A	T	I	S	S	I	E	R	F	A
2	E	M	O	T	I	O	N	A	B	R	I
3	R	O	U	E	T	S	A	L	O	I	R
4	V	U	S	E	D	I	T	E	U	R	
5	E	R	S	E	E	S	T	R	E	G	
6	R	E	C	O	U	T	E	U	R	I	
7	S	I	O	R	I	E	N	T	E	E	S
8	I	L	E	A	L	T	I	S	S	E	
9	T	O	T	A	L	A	I	L	E	M	
10	E	T	R	E	N	V	O	I	S	E	
11	E	R	S	U	I	N	T	E	N		
12	A	S	I	E	E	S	S	E	U	T	

SOLUTION DU DERNIER NUMERO 3719

# Horoscope

SAGITTAIRE du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Mieux vaut un lion féroce devant soi qu'un chien traître derrière. Vous saurez ainsi à quoi vous attendre dans vos occupations quotidiennes. Au foyer une certaine dose d'irritabilité viendra pimenter une journée qui s'annonçait banale. Vous devrez tempérer cette agressivité si vous ne voulez pas que de graves conflits n'éclatent avec votre entourage. Evitez toute dépense inutile.

CAPRICORNE du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Vous devrez agir avec prudence dans toute ratification de contrat et auprès de vos relations d'affaires. Les conditions de travail peuvent être plus exigeantes ou déprimantes. Vous devrez donc agir avec plus de compréhension et de tolérance. Vous pourrez établir de très bons contacts humains surtout avec des personnes inconnues.

VERSEAU du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

On note des antagonismes tant dans le domaine social et familial que professionnel. Vous devrez vous montrer plus tolérant, plus compréhensif dans vos rapports quotidiens afin d'éviter tout conflit d'autorité. Le mariage est comme une nasse d'anguilles; ceux qui sont dehors veulent y entrer, ceux qui sont dedans, veulent en sortir. Ne vous tourmentez pas inutilement.

POISSONS du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Donner des conseils à un sot, c'est comme jeter de l'eau sur une oie. Soyez méfiant avec ceux que vous aurez à traiter aujourd'hui car ils ne vous comprendront pas. Au plan psychique, vous vous sentez plus déprimé que d'ordinaire. Il se peut que votre imagination vous cause de mauvais tours. A chaque jour suffit sa peine.

BÉLIER du 21 MARS au 20 AVRIL

Côté sentimental, les contacts sont favorisés. Vous aurez de grandes satisfactions en participant à des festivités ou en consacrant à vos loisirs préférés. C'est le temps de faire la paix, de se reconcilier, de lancer des invitations, d'en accepter. Vous vous sentez plus énergique, plus apte à prendre des responsabilités.

TAUREAU du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous devrez renforcer vos contacts avec votre conjoint, vos collègues de travail afin de garder l'harmonie parmi vous. N'agissez pas de façon impulsive et émotive. Vos idées sont tournées vers les plaisirs, les frivolités. Vous voulez sortir, vous divertir et cela peut créer des ennuis familiaux. Reposez-vous, prenez les choses plus calmement, prenez le temps de réfléchir.

GÉMEAUX du 21 MAI au 21 JUIN

N'allez pas croire qu'un âne se croit savant parce qu'on le charge de livres! Agissez donc avec circonspection dans vos rapports avec les autres. Des conflits d'autorité sont à prévoir. Votre tendance à vouloir sortir, vous amuser, peut créer des petites complications au sein de votre famille. Vous devez agir avec prudence dans tout engagement que vous aurez à prendre.

CANCER du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous pouvez résoudre les problèmes que votre mauvaise humeur a provoqués. Au point de vue sentimental, de bons rapports dans votre entourage immédiat sont à pre-

voir. Côté santé, surveillez-vous davantage. Evitez les refroidissements. Vous sentirez votre psychisme s'étioler et votre moral baisser, suite à des conditions de travail plus pénibles que d'habitude ou à une ambiance déprimante au foyer.

LION du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous sentirez le besoin de communiquer avec votre entourage et de lui plaire. Vous devrez veiller à ne pas vous surmener et éviter tout excès de travail ou d'abus alimentaire et sexuel. Vous aurez quelque peu de la difficulté à remplir vos tâches et à supporter vos charges familiales, du fait que vous serez plus tendu, plus nerveux que d'ordinaire.

VERGE du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous agirez avec beaucoup plus d'émotivité et d'agressivité. Essayez de contrôler vos émotions et n'entrez rien qui sorte de l'ordinaire. Dans la famille, vous risquez d'avoir des heurts et des conflits assez sévères si vous ne tempérez pas vos émotions. Essayez de coordonner vos idées car l'éparpillement de vos efforts dans différents domaines empêche la réalisation de vos projets.

BALANCE du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Des tas de projets fourmillent. Il faut se fixer un but si l'on veut que certains d'entre eux puissent se réaliser. Si vous êtes capable de maîtriser votre nervosité, les rapports avec votre entourage seront excellents. Vous mettrez toute votre énergie au service de vos idées ce qui suscitera de l'intérêt de la part de votre entourage. Femme rit quand elle peut et pleure quand elle veut.

SCORPION du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous serez plus dur, plus froid, plus jaloux vis-à-vis vos compagnons ou compagnes de travail. Côté sentimental, les relations ne sont guère favorisées non plus en ce moment. Si vous ressentez vos chaînes, vous êtes déjà à moitié libre. Quant à votre santé, vous êtes plus sensible aux refroidissements. Evitez les endroits trop aérés.

## RÉPONSE À VOS QUESTIONS

Je suis née le 15 août 1936 à 15 h à Hull. On me dit que je suis ascendant Scorpion. Je voudrais savoir ce que me réserve l'avenir à court terme, notamment sur le plan sentimental.

Vous avez un ascendant Sagittaire. Il est possible toutefois que vous ayez un ascendant Scorpion si votre heure de naissance n'est pas précise à 15 minutes près. Dans un cas comme dans l'autre, votre carte du ciel montre bien que les caractéristiques sagittaires marquent votre personnalité de façon décisive. En effet, Jupiter, planète associée au Sagittaire, vous influence. En 94, vous traverserez une période assez difficile sur le plan affectif. Vous aurez le sentiment d'être rejetée. Vous hésitez entre deux réactions toutes deux excessives: soit une demande d'affection incessante, profondément infantile et un repliement presque total sur vous-même. Votre vie affective ne sera pas rose en 94 et votre vie socio-professionnelle s'en ressentira un peu. Essayez de trouver un équilibre entre vos besoins affectifs, votre vie intime d'une part et vos activités socio-professionnelles d'autre part. Vous avez probablement négligé l'un ou l'autre de ces aspects de votre vie depuis quelques années et c'est en 94, qu'il faudra valoriser l'aspect le plus négligé, sous-estimé. Possibilité de problèmes sérieux dans une relation de couple. Rupture temporaire qui risque de se produire. Vous aurez de la difficulté à avoir une attitude

tant soit peu objective, toujours cette tendance à vouloir revivre vos émotions d'enfant avec votre entourage adulte actuel. Avec de la volonté et une certaine aide psychologique, vous retrouverez votre autonomie émotionnelle et vous vous maternerez vous-même.

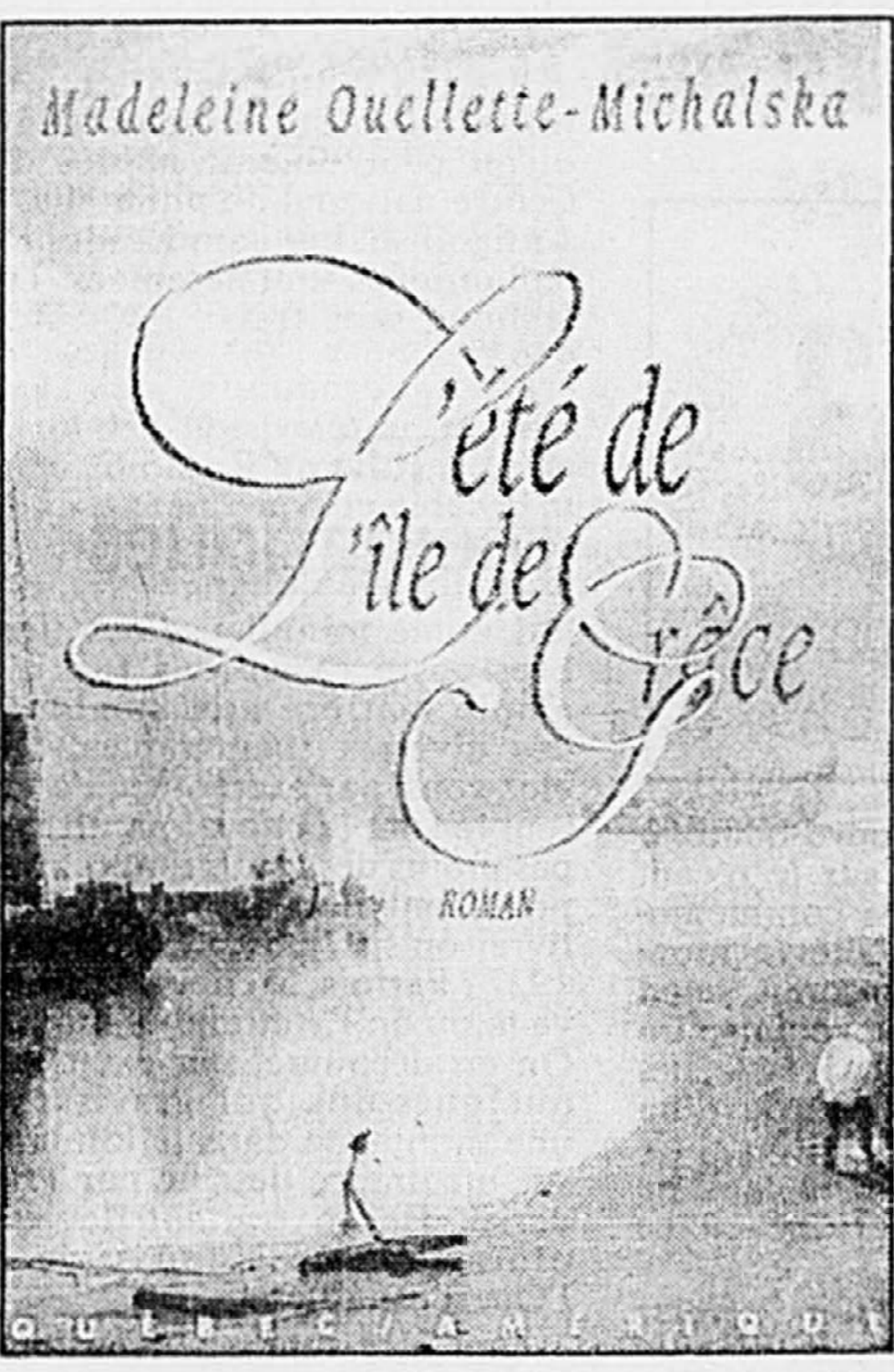
Je suis né le 4 avril 1962 à Montréal à 2 h 45. Je voudrais savoir si mon signe de naissance convient bien avec une native de la Balance née le 24 septembre 1964. Est-ce une bonne année pour moi?

Vous êtes bien natif du Bélier avec forte dominante de ce signe puisqu'on y trouve le Soleil natal conjoint à la Lune, donc naissance en Nouvelle Lune avec Mercure et Vénus en fin Bélier début Taureau. L'ascendant pointe à 0 degré du Verseau, contenant Saturne, maître du signe. Étrange personnalité. Goût du risque et de l'aventure, passionné, brillant, drôle et coloré, enjoué et terrible, casse-cou et parfois timide, malgré tout. La volonté est forte, le caractère entier et altier, fantasque, dur même à l'occasion, ne démontant pas quand vous avez une idée en tête et allant droit au but. Vous vous savez protéger, croyant que tout vous est permis et possible et vous tenez à obtenir votre dû et la bagarre ne vous fait pas peur. Pourtant, vous êtes sensible et un rien vous touche et vous blesse. Cette native de la Balance est à la fois votre opposé en tout et votre complément. Comme des pôles qui s'attirent et se repoussent. Vous la rejoignez par votre ascendant en Verseau, signe d'Air comme la Balance. Amour-combat qui permet à votre nature chevaleresque de partir à la conquête de la dulcinée. C'est elle qui, dans les mois qui viennent, recote la chance. Essayez de la suivre et vous partagerez son bonheur. A moins que vous ne soyez déjà en route vers de nouvelles conquêtes. Un vrai carrousel. Une vie passionnante tout de même.

Je suis née le 2 janvier 1971 à 17 h 10 à Montréal. Je voudrais reconnaître de me fournir quelques renseignements sur mon avenir.

Avec Soleil natal et Mercure conjoints en Capricorne, la Lune en Poissons et l'ascendant en Cancer. Important amas planétaire de fin Scorpion et début Sagittaire: Mars, Vénus, Jupiter et Neptune, en bon aspect de la Lune mais en opposition de Saturne en Taureau. Thème de dualité, d'opposition, de tension, de remise en question, de ténacité, de volonté, d'alternance entre la maturité capricornienne et la candeur enfantine du Cancer. Besoin de réussir, d'y mettre le temps et le prix, de vous réaliser pleinement et totalement. Vous vous trouvez constamment en situation contradictoire, partagée entre la logique implacable et la sensibilité extrême. Sous des dehors frivoles, il y a toujours comme le regret de quelque chose ou de quelqu'un. Cela peut prendre source dans l'enfance ou une forme de frustration affective qui vous hante. Quoiqu'indépendante et assez autonome, en apparence, votre bonheur dépend d'autrui et de l'entourage. Mais la nature est solide, concrète, pratique, ordonnée et bien organisée. Une année importante commence dès la fin novembre. Et tout au long de l'année prochaine, l'amour et la carrière vont aller de concert. C'est un pas important dans le social. Service humanitaire, causes sociales, travail de recherche intéressant. Collaboration avec un partenaire, autant sur le plan professionnel qu'amoureux. Chez vous tout est passionné voire violent à l'occasion. Vous aimez la vie intensément et cherchez à communiquer votre enthousiasme et votre énergie aux autres. Jamais vous ne vous considérez pour battue et vous relevez constamment le défi de vivre et d'aller plus loin. Les années à venir, sont marquées et extraordinaires. Vous serez secondée pour les affronter. Mettez un peu de douceur dans vos relations et ça ira.

Si vous recherchez la réponse à une question se rapportant à l'astrologie, il suffit d'écrire à VOTRE HOROSCOPE, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y 1K9, en n'oubliant pas de mentionner l'heure, le jour, l'année et le lieu de votre naissance.



# L'été de l'île de Grâce

de la race humaine. Il voyait son front bas, ses yeux fuyants, persuadé qu'il travaillait sous la protection de Neptune, dieu des mers, qui favorisait autant l'émergence de génies que l'apparition de monstres promis aux plus odieuses combines et aux plus inconcevables perversions. Il reprit la page coiffée du titre évocateur où l'on faisait état d'arrestations effectuées à l'aube de Neptune de la basse-ville, où des suspects avaient été appréhendés pour une affaire de vente d'opium à laquelle étaient mêlées des femmes qui faisaient commerce de leurs charmes.

Ce fait divers jetait une lueur éclairante sur la disparition d'opium observée dans les hôpitaux de l'île. Le service de messageries, ont il avait sous les yeux l'un des plus vaillants collaborateurs, se déployait grâce au fleuve, et cela ne présentait sans doute qu'une partie d'un ensemble d'opérations clandestines dont il ne soupçonnait pas l'ampleur. L'épidémie ne faisait pas que des malades et des morts. Elle engendrait d'autres corruptions, plus obscures, qui possédaient aussi leur royaume et leur enfer.

Il est maintenant temps d'aller chez le capitaine Clark, dit le docteur Milroy qui préférerait confier ce cas au commandement militaire de l'île.

## CHAPITRE 6

Juillet flambait. Le remugle de pourriture qui montait des baraquements hospitaliers, érigés sur presque tout le littoral, formait un cordon de puanteur qui s'épaississait sans cesse. Au sommet des collines, les arêtes rocheuses couvertes de genévriers cuisaient au soleil, alors qu'en bas la croûte d'argile recouvrant les replis marécageux du rivage éclatait sous les bousculades provoquées par l'arrivée des voiliers.

Les malades ne passaient maintenant plus que quatre ou cinq jours à la station de quarantaine, soit que la mort vint les en chasser, soit que l'affluence des passagers les obligât à céder leur places à d'autres. Ils étaient désormais huit médecins à se partager le travail, mais le nombre des fossyeurs venait de passer à trois. La mort commandait le rythme du travail, la distribution des tâches, imposant à l'île un poids d'ignominie qui augmentait de jour en jour.

Le matin, avant de commencer son travail, le docteur Milroy s'approchait parfois du rivage et fixait pendant quelques minutes les eaux corrompues où flottaient des épaves. Souvent, il se demandait: Pourquoi le mal? Qui impose la loi de la souffrance? Suffit-il de remplir les conditions nécessaires à son apparition pour qu'elle se manifeste, ou apparaît-elle de façon aussi fortuite que les famines ou les épidémies?

Un matin qu'il réfléchissait ainsi face au fleuve, il ajouta la question: Pourquoi la mort? Puis ceci: La mort est-elle à ce point inévitable, ou ai-je jusqu'ici déployé trop peu d'efforts pour la repousser? Il prit soudain la décision d'aller à Québec. Il verrait le gouverneur et lui demanderait d'intervenir auprès des autorités impériales pour freiner l'immigration et obtenir que le transport des passagers s'effectue dans des conditions plus humaines. Il lui soumettrait également des propositions visant à décongestionner la station de quarantaine et à améliorer son fonctionnement.

Encouragé par l'idée qu'il pouvait subjuger l'adversité, il alla aviser le capitaine Clark de son départ. Puis il confia la direction médicale de l'île au docteur Prévost et chargea Persévérance de préparer ses bagages. Était-ce la crainte de se retrouver seule, ou la peur de voir se modifier leurs rapports qui lui fit émettre l'objection qu'il n'était pas en état d'entreprendre un voyage aussi épuisant? Néanmoins, face à la détermination du docteur Milroy, elle finit par souscrire à la nécessité de l'entreprise: ce voyage profiterait à tous, aux malades d'abord mais aussi au directeur médical qui avait bien besoin d'aller respirer un autre air.

Il partit donc le lendemain, muni du viatique prévu. Un nouveau sachet de camphre avait été attaché à son scapulaire, et il apportait un flacon de vinaigre des quatre gousses d'ail, une bouteille de vin de sauge, un pain blanc et une demi-livre de fromage, le tout devant lui permettre de parer, assurait-elle, à toute situation. Il était aussi équipé de chemises et de mouchoirs propres, de chaussettes et de dessous de rechange, d'un canotier pour le soleil, de bottes pour la pluie, et d'une vareuse pour les nuits fraîches. Au dernier moment, elle supprima le whisky qu'elle avait d'abord ajouté, prétextant que mieux valait éviter «des bouillonnements de caractère malheureux» pouvant compromettre sa mission. Le capitaine de la goélette l'attendait, habillé comme un officier de carrière rompu aux belles manières, à l'art des moustaches bien taillées. Flatté d'avoir le directeur médical de l'île comme passager, en ces temps difficiles où on lui confiait parfois des repris de justice, il lui donna la meilleure place et le traita avec égard. Lorsqu'ils leverent l'ancre, le docteur Milroy eut un soupir de soulagement. Mais il ne se sentit vraiment libéré qu'une fois sorti de la zone de mouillage.

Il gagnaient le large, et l'île rapetissait. Ses bâtiments s'aplatissaient et sa batterie de canons s'enfonçait dans le ciel. Les voiliers, le varcarme, la puanteur se trouvaient derrière lui. Il entra dans le grand silence du fleuve, goûtait le provisoire oubli qui effaçait les fatigues et les angoisses de l'été. L'île de Grâce ne forma bientôt plus qu'un léger renflement à la surface des eaux. A cette distance, rien ne la distinguait des

quelques îles inconnues surgies, à la pointe des vagues qu'ils coupaient de biais. Cet effacement de la station de quarantaine, le contraste entre ce qu'elle recelait d'horreurs et ce qu'elle révélait alors lui parut si marqué qu'il dut fermer les yeux pour concilier deux images qui se heurtaient dans son esprit.

Bientôt, il perdit de vue l'archipel des Danaïdes. L'air était si limpide qu'il aurait pu se croire en train d'effectuer un voyage d'agrément sur des eaux exotiques. Le sentiment de revenir à une liberté perceptible à la qualité de l'air et au mouvement du bateau le remplissait de joie. C'était ce qui lui manquait le plus à la station de quarantaine. Il se déplaçait sans échapper au rond de garde qui le conduisait inmanquablement vers les hôpitaux, les tentes, le cimetière, puis à son domicile d'où il repartait pour effectuer le même parcours, le même épuisant et incessant périple dicté par l'urgence, la nécessité d'ordonner le chaos dans lequel ils étaient plongés. Là-bas, chaque jour et chaque nuit ramenaient la même poussée d'écume et le même amoncellement d'épaves sur les fonds d'argile desséchés par la chaleur de l'été. A certains moments, l'île paraissait si détachée du temps, si éloignée du reste du monde qu'il fallait, pour se préserver d'un trop grand sentiment d'isolement — ou simplement tempérer trop d'effacement face au vide —, imaginer des points de rencontre avec le reste du monde.

Ce départ remplaçait le docteur Milroy dans le droit fil du temps. Il allait retrouver sa ville, peut-être même Darling et les enfants, tout au moins essaierait-il de les apercevoir, d'entendre leurs voix. Cette seule pensée le remplissait d'un si grand bonheur que déjà il rendait grâce au Ciel — ou plus exactement à quelque puissance bénéfique dépourvue de nom — de tous ses bonheurs passés et actuels. Il était un homme comble par l'amour, favorisé par la chance. Un homme qui avait côtoyé la mort depuis deux mois, et se trouvait maintenant là, à deux doigts de ses rêves, rongé par l'impatience qui le poussait, enfant, à compter les jours ou les heures qui le séparaient d'une fête ou d'un événement exceptionnel.

à suivre

Éditions Québec / Amérique  
425, rue Saint-Jean-Baptiste  
Montréal, Québec  
H2Y 2Z7

L'homme décida de passer aux aveux pour adoucir son châtiment. Avec la complicité de passeurs, il avait organisé un service de messageries entre l'île et le continent, qui transitait par Montmagny et les principales agglomérations côtières, dans lequel intervenait un échange de bons procédés où prenaient place les bouteilles d'eau-de-vie. Le docteur Milroy n'écoutait pas d'une oreille, tant le titre *Les rendez-vous de Neptune* exerçait sur lui une étrange fascination. Sous les lettres détrempées, apparaissait une mosaïque romaine, autrefois aperçue dans un album de reproductions anciennes, dont la composition l'avait frappé. Debout sur les eaux, Neptune avançait les pieds posés dans les anneaux d'un serpent de mer, tiré par des chevaux dont les sabots se terminaient en nageoires. Il était suivi d'un cortège d'Amours montés sur des Tritons, auxquels s'agglutinaient plusieurs personnages dont certains filaient en sens inverse sans freiner l'avancée de l'équipage.

Le docteur Milroy regardait le fleuve noirci par la nuit, et il croyait voir Neptune surgir du fond des eaux et se précipiter vers l'abîme d'ombre et de mystère qui l'entourait. Il se retourna. Sous la clarté lunaire, l'amas de tentes et de bâtiments hospitaliers paraissaient flotter dans un univers glauque promis à la dévastation. L'homme s'était mis à tousser. Distrait de sa rêverie, le docteur Milroy le dévisagea, croyant avoir devant lui un spécimen assez représentatif

**Le bridge**

# Les Laurentides: paradis des bridgeurs



**ANDRÉ TRUELLE**

En quelques années, la grande région des Laurentides est devenue un véritable paradis pour les bridgeurs. Si les clubs de Lachute et de Saint-Jérôme offrent du duplicata depuis de nombreuses années, plusieurs autres clubs ont été ouverts à Saint-Sauveur, Sainte-Adèle, Val Morin, Saint-Agathe et Saint-Hippolyte, et, plus près de Montréal, à Saint-Eustache et Sainte-Rose, de sorte qu'il ne se passe pas une seule journée sans que les bridgeurs ne puissent s'adonner à leur activité préférée.

À Saint-Sauveur et Sainte-Adèle, Marcel Bourbeau dirige les séances hebdomadaires, le mercredi après-midi à Saint-Sauveur, au Chalet Pauline-Vanier, et le vendredi soir à Sainte-Adèle, à la polyvalente Norbert-Morin.

L'été, le bridge du vendredi soir est transféré à Saint-Sauveur et on y enregistre une trentaine de tables en moyenne. Comme le club ne peut enregistrer de profits, ce sont les membres qui en bénéficient lors d'un party de fin de saison et parfois les bonnes œuvres.

Par exemple, le club Saint-Sauveur a fait don de 700 livres de bridge à la bibliothèque de la municipalité.

**À Saint-Hippolyte**

L'été dernier, Robert Thibault, bien connu des bridgeurs de la région des Laurentides pour la ligue d'hiver qu'il a mise sur pied et pour sa grande implication dans le monde du bridge, a lancé un club de duplicata à Saint-Hippolyte, lieu de sa résidence secondaire.

«Pour en assurer la fréquentation, explique le jovial pharmacien, j'ai décidé de donner des cours, gratuitement, aux gens intéressés. Je m'attendais à recevoir une douzaine de personnes. J'ai eu 40 élèves au départ et j'ai terminé la session avec 24 fidèles auditeurs.»

C'est à la demande de Fernand Labrosse, retraité, mordu du bridge, résident de Saint-Hippolyte, que le club du même nom, affilié à l'ACBL, a été ouvert. Les séances de duplicata ont lieu le jeudi, à 19h30, à la Communale du village, au 2255 boul. des Hauteurs.

On y joue 52 semaines par année et la moyenne des tables

varie entre sept et neuf. Renseignements: Carmen Lemire au (514) 563-5058.

À Saint-Eustache, le bridge se joue le lundi après-midi et le mercredi soir; à Saint-Jérôme et à Sainte-Thérèse, le mardi soir, à Sainte-Agathe, le mercredi soir.

Sur l'île Laval, l'école de bridge Gaetan Thibault (686-2193) tient six séances par semaine, les dimanches, mardis et jeudis en matinée, à 13h, et les lundis, mercredis et vendredis à 19h30. A Bon Pasteur, le rendez-vous est donné le mardi à 19h30; à Saint-Pie X (681-7039), on joue au bridge le jeudi soir à 19h30; à Sainte-Rose (625-2170), le vendredi soir.

Il y a également du bridge à Joliette et à Repentigny.

Une seule ombre au tableau. À Lorraine-Rosemere, le club est en difficulté.

**La ligue d'hiver des Laurentides**

La Ligue de bridge d'hiver des Laurentides-Rive-Nord a entrepris sa nouvelle saison à la fin du mois dernier. Chacune des sept équipes aux prises, dans le groupe «B», disputera 12 matches. Le calendrier prendra fin au début d'avril.

Les équipes inscrites sont les suivantes: les Patriotes de Saint-Eustache, le 4 As de Repentigny, le Grand Chelem de Saint-Pie X, le Cime-FM de Laval, les Étoiles de Sainte-Adèle, les Cartésiens de Saint-Jérôme et le Pharmaxi de Saint-Jérôme également.

**Un rappel**

Il n'y aura pas de bridge à Saint-Pie X les 23 et 30 décembre. De même, le bridge a été annulé au club Plateau Mont-Royal les 28 décembre et 4 janvier. Par ailleurs, l'École de bridge Gaetan Thibault, au 800 boul. Chomedey, à Laval, tiendra ses séances régulières du dimanche après-midi les 26 décembre et 2 janvier pour ceux qui s'ennuient au lendemain de Noël et du Jour de l'An. Le bridge débute à 13h.

Le club de bridge de Saint-Leonard offrira des cours de bridge pour novices, série Carreau, en janvier. Les inscriptions seront acceptées le 4 janvier, à 19h30, au Pavillon du Parc Pie XII, situé au 5200 boul. Lavoisier. Renseignements: Victor Troitier au 321-3283.

Depuis quelques semaines le Centre Ugab (Union générale arméridienne de bienfaisance) tient des séances de duplicata tous les jeudis, à 13h au 805 rue Manogian, à Ville Saint-Laurent. Cette rue est parallèle à

Sainte-Croix et à l'est de celle-ci. Le club est affilié à l'ACBL.

Pour renseignements: Linda Schmalz, la directrice des tournées, au 334-8277 ou au 696-7000.

**Un tournoi à Dauville**

Un tournoi mondial de bridge, doté de prix en argent, aura lieu à Dauville (station balnéaire du Calvados) du 18 au 31 juillet prochains. Le tournoi en sera à sa 31<sup>e</sup> année.

Le programme comprend des compétitions pour paires libres, paires mixtes, paires d'hommes, paires de dames et pour équipes de quatre. Les organisateurs souhaitent que des Canadiens et Américains participent plus nombreux à ce tournoi.

L'an dernier, à l'occasion du 30<sup>e</sup> anniversaire, le tournoi de Dauville offrait plus de 100000\$ en prix. L'admission exigée pour chaque session était d'environ 25\$ par joueur. Plus de détails prochainement.

**À Sainte-Gratude**

Monique et Gaston Nadon, qui dirigent les séances de bridge à Sainte-Gratude les vendredis à 19h30 et les dimanches à 13h30 depuis novembre dernier, tiendront leur dernière séance demain après-midi.

Il y aura relâche pour la période des fêtes.

**La défense erre**

Lors d'une soirée de bridge dans les Laurentides, la main suivante est survenue. Le déclarant a réalisé le contrat demandé, mais la défense a laissé filer une belle occasion de faire échec au contrat.

**Donneur: Sud**

**Vulnérabilité: tous**

<b>Nord</b>		<b>Est</b>	
♠ D V 5	♥ A 9	♦ A	♣ A V 10 8 5 4 2
♠ A 10 9 2	♥ 5 3	♦ R 8 7 6 2	♣ R 6
<b>Sud</b>		<b>Est</b>	
♠ R 7 4 3	♥ D V 10 7 4 2	♦ 9 3	♣ 3

**Les enchères:**  
Sud Ouest Nord Est  
2 Co passe 4 Co passe  
passe passe

**Entame: 8 de K**

Le déclarant gagne de l'As et joue un petit Pi vers sa main. Il joue le Roi et l'As gagne. Re-

tour Pi. Le déclarant gagne au mort et joue l'As de Tr, coupe un Tr, coupe un K au mort, encaisse l'As de Co et coupe un Tr d'un gros Co et joue Dame de Co. Le Roi gagne en Est. Retour K. Le déclarant coupe, va chercher le dernier atout, petit Pi vers le Valet, Tr coupé et il concède un Pi en fin de partie pour la réussite de son contrat.

En jouant de cette façon, le déclarant a donné à la défense une chance de battre le contrat. Quand Sud joue un petit Pi vers son Roi, Ouest devrait laisser filer. Est ayant fourni le 8. Sud coupe un K au mort, encaisse l'As de Co et l'As de Tr et revient Tr qu'il coupe. Dame de Co. Est prend du Roi et joue son deuxième Pi pour l'As. Retour Pi coupé par Est et Ouest attend patiemment le quatrième Pi du déclarant pour la chute du contrat.

**4 Co ou 3 SA?**

Quand la main qui suit est survenue au tournoi européen simultané Philip Morris, le mois dernier, et auquel quelque 20000 bridgeurs et bridgeuses ont participé, la plupart des paires ont demandé et réussi 3 SA.

Ceux qui ont opté pour le contrat de 4 Co ne l'ont pas tous réussi. La meilleure note a été celle de 430 obtenue par les déclarants dont l'adversaire placée en Est a mal défauté. Voici la main.

**Donneur: Ouest**

**Vulnérabilité: aucune**

<b>Nord</b>		<b>Est</b>	
♠ R 5 2	♥ 10 6 3 2	♦ A R 5	♣ 7 6 2
♠ V 7	♥ D 9 8 5	♦ 10 9 8 7	♣ D 4 3
<b>Sud</b>		<b>Est</b>	
♠ A 8 4 3	♥ A R 7 4	♦ D 6	♣ R 10 9

**Les enchères:**  
Ouest Nord Est Sud  
passe passe passe 1 SA  
passe 3 SA passe passe  
passe

**Entame: 10 de K**

La Dame de K gagne l'entame. As et Roi de Co sont encaissés et petit Co vers le mort. La Dame gagne. Retour petit Tr pour le 2. Le Valet et le Roi. Le déclarant encaisse deux Pi, trois Co, trois K et un Tr.

**Philatélie**

# Nos timbres seront imprimés en Australie



**DENIS MASSE**

collaboration spéciale

La fermeture, par voie de faillite, de l'imprimerie Ashton-Potter, en avril dernier, a fait craindre à la Société canadienne des postes de ne pouvoir poursuivre son programme normal d'émissions de timbres. Après avoir vainement cherché un imprimeur qui seconderait le travail de la Canadian Bank Note, notre administration postale s'est vu offrir, finalement, une proposition avantageuse de la part d'une firme australienne de Highgate, dans le district de Victoria.

Tout compte fait, la firme Leigh-Mardon Security Printing s'est vu confier des contrats pour environ 45 p. cent de notre production annuelle de timbres-poste. C'est une société qui, selon un porte-parole de

SCP, livre des timbres de grande qualité tant à l'Australie que dans 19 autres pays asiatiques.

La Canadian Bank Note, d'Ottawa, verra passer sa part de marché de 30 à 55 p. cent de notre production de timbres-poste, à la suite de la disparition d'Ashton-Potter. Leigh-Mardon va commencer par une réimpression des timbres de 43 cents montrant le drapeau ainsi que les nouveaux timbres de 1\$ et de 2\$ au thème de l'architecture prévus pour 1994.

Les timbres-poste canadiens ont toujours été imprimés au Canada depuis 1870, à l'exception de l'émission conjointe à l'effigie de Jacques Cartier qui a été tirée à Périgueux, en France, en 1984. Toutefois, avant 1870, nos timbres-poste étaient imprimés à New York.

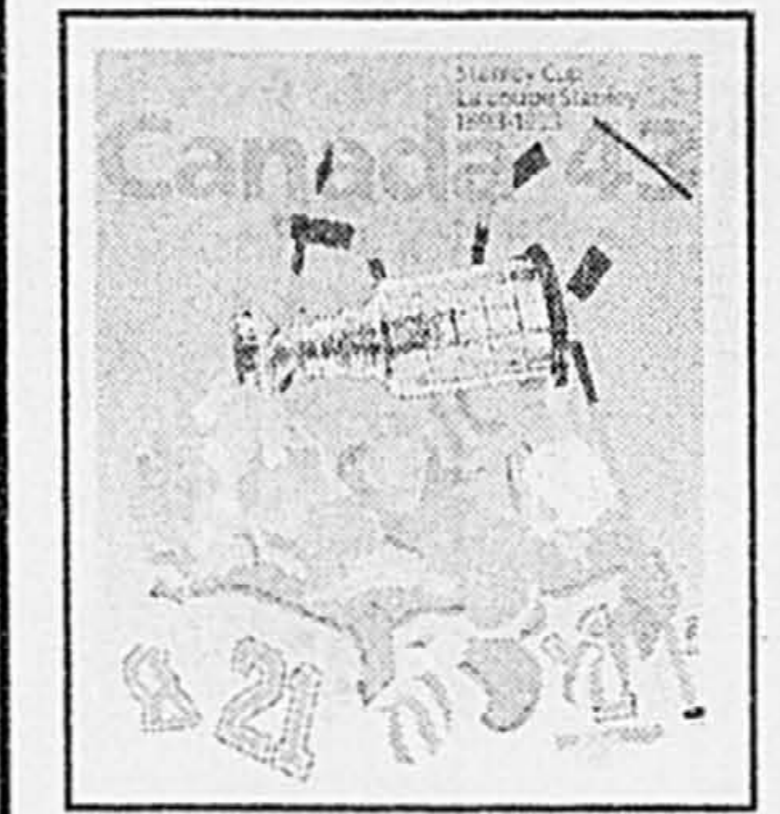
La Société canadienne des postes a reçu onze propositions d'imprimeurs canadiens et, selon son porte-parole, Jim Phillips, seules les offres de deux firmes épousaient les critères requis. Mais, après discussions, ces deux sociétés ont préféré ne pas s'engager dans cette production.

Pour les philatélistes que nous sommes, il n'y aura vraisemblablement pas de changements importants dans la présentation des timbres imprimés en Australie. Seules quelques variétés seront créées, soit par le papier employé, la dentelure, les nuances de couleurs, le marquage et les dimensions mêmes des vignettes.

L'an dernier, l'attribution de contrats d'impression de timbres des États-Unis à des firmes canadiennes, avait soulevé la fureur de nos voisins. À la suite de ces véhémentes protestations, Washington a dû interdire l'impression des timbres américains à l'extérieur des États-Unis et les bénéficiaires des ces contrats, la Canadian Bank Note et Ashton-Potter ont dû ouvrir des filiales aux États-Unis pour satisfaire ces exigences. Il n'y a pas eu de semblables réactions protectionnistes au Canada pour les timbres confiés aux compatriotes de Crocodile Dundee.

## Révélation

Le timbre de 43 cents émis il y a quelques mois et commémorant la création de la coupe Stanley, il y a 75 ans, met en scène des joueurs des Oilers d'Edmonton, selon le designer de cette vignette commémorative, M. François Dallaire.



Celui-ci précise, dans une brève interview, qu'il a modifié, pour son timbre, une photo originale montrant les joueurs d'Edmonton recevant la coupe Stanley sur leur patinoire. Sur cette photo, le joueur qui se détache du groupe et se tient à l'arrière-plan, serait nul autre que Wayne Gretzky.

Le timbre ayant été produit en demi-teintes, il est impossible de reconnaître positivement ni Gretzky ni les autres joueurs, mais il est quand même intéressant de savoir qu'ils ont été à la source du motif du timbre.

## Calendrier

La très belle série de timbres consacrés aux parcs provinciaux et des Territoires, émise en juin dernier, fournit les images agrandies d'un calendrier 1994 produit par les Postes canadiennes. Sur chaque page est reproduit l'un des douze superbes motifs des timbres de cette série.

Il s'agit d'un calendrier mural bilingue qui se vend 9,95\$ qu'on peut obtenir auprès du Centre national de philatélie, à Antigonish. Les commandes téléphoniques sont acceptées. Téléphone sans frais: 1-800-565-4562.

## Fiches thématiques

L'étude minutieuse des timbres-poste canadiens fournit ample matière aux amateurs des diverses thématiques. Surtout, par exemple, qu'il y a un seul simple cheval paraît sur pas moins de trente timbres depuis l'émission d'un timbre de livraison spéciale par express en 1927? Parfois, le cheval se trouve là où on l'y attend le moins. On en découvre, par exemple, quelques-uns qui gravissent une montagne dans le lointain sur un timbre dessiné par Frederick Hagan traitant des explorations de Henday dans l'Ouest canadien.

Sans être totalement visible, un cheval est bel et bien présent sur un timbre consacré l'année dernière au héros légendaire Jerry Potts. Celui-ci se tient en selle sur un cheval et l'encolure de l'animal, au premier plan, y apparaît nettement. Il faut parfois prêter un second regard au dessin. Ainsi, l'on serait porté à croire, au premier abord, que l'habitant qui se déplace dans un paysage d'hiver d'un village des Laurentides, sur un tableau de Clarence Gagnon, conduit un attelage de cheval. Il n'en est rien. Une étude plus attentive révèle que la voiture est tirée par un boeuf...

Par ailleurs, trois chevaux apparaissent sur un tableau d'Adrien Hébert qui décrit l'achalandage du carrefour des rues Saint-Denis et Sainte-Catherine, à Montréal. On n'a pas de mal à discerner le cheval attelé à une carriole qui passe au milieu du carrefour mais l'on a tendance à négliger les deux chevaux qui tirent une énorme pelle employée pour débayer le trottoir de la neige qui l'encroûte.

Tous ces moindres détails seront révélés dans une série de fiches thématiques que s'approprient à éditer deux philatélistes de Montréal. Ce jeu de fiches devrait paraître à l'occasion du prochain Salon des collectionneurs fin avril.

**Les échecs**

# Tilburg: un autre succès pour Karpov



**SYLVAIN BARBEAU**

collaboration spéciale

Tout frais de sa reconquête du titre mondial de la FIDE, anatoï Karpov a remporté le très fort tournoi de Tilburg aux Pays-Bas. Lors de la finale, il a vaincu l'Ukrainien Vassily Ivanchuk 2,5 à 1,5. Le gratin de la gente échiquéenne se trouvait sur les rangs au départ de cette compétition à élimination directe, à l'exception de Kasparov et Short.

Tous les matchs se jouaient en deux parties (sauf la finale en quatre), avec des supplémentaires en semi-rapides (30 minutes pour mater) et des blitz (5 minutes) en cas d'égalité.

Petite anecdote: plusieurs participants se soignent les nerfs avec un petit verre de scotch ou de cognac lorsque vient le temps des parties rapides! Des milliers de dollars se gagnent (ou se perdent) en quelques minutes seulement, d'où l'importance d'une bonne dose de sang-froid (ou d'inconscience!).

**Wijk aan Zee**

C'est du 21 au 30 janvier qu'aura lieu la première ronde des matches des Candidats de la FIDE dans cette ville des Pays-Bas, en même que le traditionnel tournoi des Haut-Fourneaux. Ce tournoi de catégorie 15 (2600-2625 de cote moyenne) verra les débuts du jeune M1 de 14 ans, le Hongrois Peter Leko, à ce haut niveau. Ce nouveau prodige compte déjà deux normes de grand-maître à son crédit et devrait normalement devenir le plus jeune GMI de l'histoire devançant Judith Pol-

gar et Bobby Fischer, titrés à quinze ans passés.

**Yelenite**

Le grand-maître anglais Michael Adams poursuit sa montée dans la hiérarchie mondiale en remportant ce tournoi disputé sur la rive bulgare de la mer Noire. Il devance le Bosniaque Ivan Sokolov et le Bulgare Kiril Georgiev, bien connu des amateurs québécois de par ses visites aux COQ 85 et 86.

Ce nouveau succès fait monter la cote d'Adams aux alentours de 2650 et plusieurs pensent que les jours de Nigel Short en tant que n°1 de l'Angleterre sont comptés et ce en très petit nombre. Il sera intéressant de l'observer dans son prochain match des Candidats à Wijk aan Zee.

**Idées - cadeaux**

Pour le fort joueur que vous aimez, courez acheter le «Secrets of Chess Tactics» de Mark Dvoretsky, l'entraîneur de Yusupov, Dolmatov et autres grand-maîtres. Des dizaines d'heures de travail attendent l'amateur sérieux qui passera à travers cet ouvrage. Ce cadeau peut aussi être conçu comme une vengeance envers celui (ou celle) qui vous casse les pieds avec ses exploits sur l'échiquier. Il s'y cassera les dents à coup sûr! Une trentaine de dollars bien placés! (Un petit sourire narquois en lui demandant comment il progresse dans ce livre, quelques mois plus tard, lui feront comprendre l'inutilité d'une vantardise!)

Le jeu d'échecs «Première Set», en provenance du Brésil, sera le choix des connaisseurs. Fait de buis et d'ébène de première qualité, il vaut son pesant de dollars. Téléphonnez dès maintenant à votre magasin favori car il n'en arrive que quelques exemplaires à la fois et vous risquez d'attendre un peu.

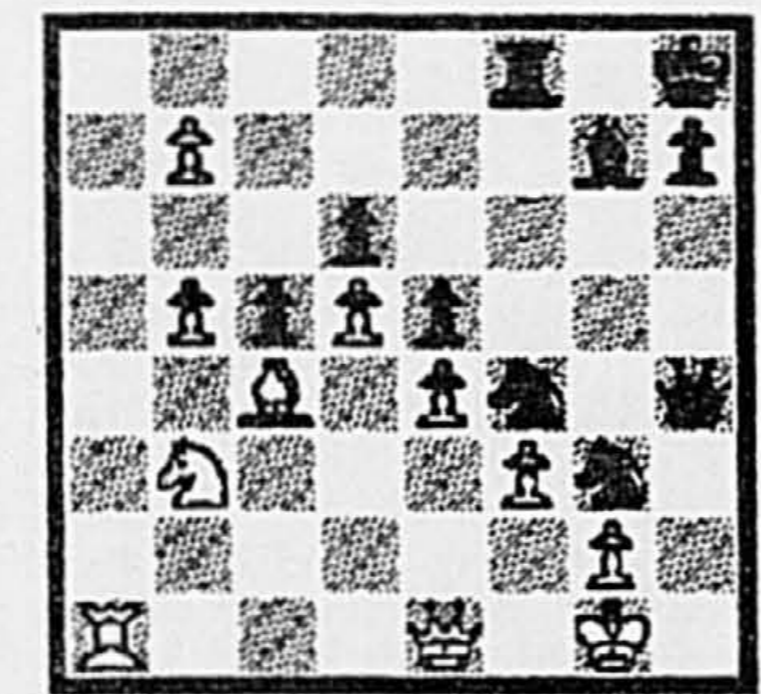
Du côté des logiciels pour jouer aux échecs, la grande ve-

dette se nomme M-Chess Pro. Il s'agit du meilleur rapport qualité-prix sur le marché. Petit hic, ça prend un 486 50-66 MHZ. Joyeux Noël à tous.

**Comment utiliser ce qui suit**

Pour chacune des positions suivantes cachez les explications en-dessous de chaque diagramme et essayez de trouver la meilleure suite possible (i.e. les meilleurs coups pour les deux côtés). Comparez ensuite le résultat de votre réflexion avec ce que les joueurs ont joué ou auraient dû jouer.

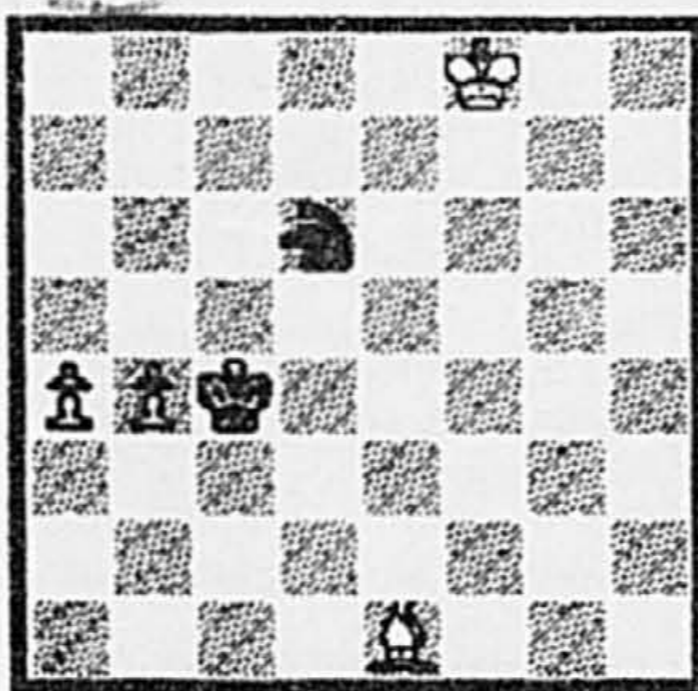
Les positions sont habituellement placées en ordre croissant de difficulté.



**Trait aux blancs**  
N. Ioseliani — X. Jun  
Monaco 1993

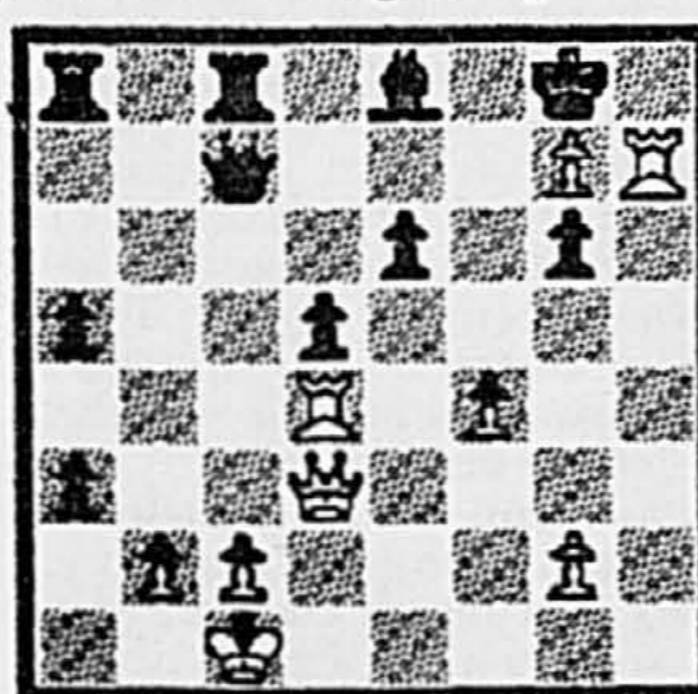
En zeitnot, les blancs n'ont pas trouvé mieux que 1.Ff1? Fh6 2.Tas8 Dh1+ 3.Rf2 Ch3+ 4.Rxg3 (4.gxh3 Dxf3+ mène au mat) Ff4+ 5.Rg4 h5+ et durent abandonner face au mat qui suit 6.Rxh5 Cf2+ 7.Rg6 Dh7.

Il aurait fallu le temps dont vous disposez pour que Ioseliani trouve 1.Ta8! qui permet miraculeusement de tenir le coup, par exemple: 1... Dh1+ 2.Rf2 Ch3+ (2... Dxc2+ 3.Rxc2 Rxb7 3.Rxg3! Dxe1+ 4.Rxh3 et les noirs seront forcés de donner un échec perpétuel parce qu'ils ne peuvent empêcher la promotion du pion b).



**Trait aux noirs**  
V. Malaniuk — G. Serper  
Lucerne 1993

Les noirs mènent à bien leur travail défensif en jouant: 1...Cc8! 2.Re8 Cb6 3.a5Cd5 4.Rd7 Rb5 5.Rc8 Ra6 6.b5+ (les blancs ne peuvent amener leur roi à c6 puisque le cavalier peut alors se sacrifier pour le pion b4 et le roi noir se réfugier à a8 ce qui assurerait la nulle) Rxb5 7.Rb7 Ce7! et les blancs acceptent la nulle vu la suite 8.a6 où les blancs ne peuvent contrôler simultanément a5 et d8 (pour le cavalier) et c5 (pour le roi noir), ce qui est la condition pour créer un zugzwang.



**Trait aux noirs**  
B. Shvab — D. Tremblay  
Première Neige 1993

Surpris par le dernier coup de leur adversaire, les noirs ont automatiquement capturé le pion b2 ce qui mène à leur défaite: 1...axb2+ 2.Rb1! et rien ne peut arrêter l'attaque blanche. En jouant plutôt 1...Dxc2+! 2.Dxc2 Txc2+ 3.Rxc2 Rxb7 4.Td1 (4.f5 g5!) Fc6 5.Th1+ Rg8 6.Th8+ Rf7 7.bxa3 Tg8 les noirs auraient survécu au pire.